

Firmensitz:
BURY GmbH & Co. KG
Robert-Koch-Str. 1-7
D-32584 Löhne

www.bury.com

Serviceannahme:
BURY GmbH & Co. KG
im Hause DPD Depot 103
D-03222 Lübbenau

*Irrtum und Änderungen vorbehalten
Der tages forbehold for fejl og ændringer
Salvo errores y modificaciones
Sous réserve de fautes et de modifications
Virheen ja muutokset pidättäen
Subject to change. Errors and omissions excepted.
Διατηρούμε το δικαίωμα λαθών και τροποποιήσεων
A változtatások és tévedések joga fenntartva
Con riserva di errori e modifiche
Med forbehold om mulige fejl og ændringer
Vergissingen en wijzigingen voorbehouden
Reserva-se o direito a erros e alterações
Zastrzega się prawo do pomyłek i zmian
Sub rezerva oricăror erori sau greșeli de tipar
Не исключены ошибки и возможные изменения
Med reservation för felaktiga uppgifter och ändringar
Omyl a zmeny vyhradené
Помилки не виключені, можливі зміни*

Stand 01/2009
25.0938.0-09-060109



UNI Take&Talk
Bluetooth®

- D** **Einbau- und Bedienungsanleitung**
Kfz-Freisprecheinrichtung - Anschluss Set
Handyhalter für Mobiltelefone
- DK** **Monterings- og betjeningsvejledning**
Håndfrit sæt til brug - Tilslutningssæt
Telefonholder for mobiltelefoner i biler
- E** **Instrucciones de montaje y servicio**
Equipo de manos libres - Kit de conexión
Soporte para teléfonos móviles en vehículos
- F** **Notice de montage et mode d'emploi**
Kit mains-libres voiture - Kit complémentaire
Porte portable pour téléphones mobiles
- FIN** **Asennus- ja käyttöohjeet**
Hands-free-laite - Liitäntäsarja
Matkapuhelinteline matkapuhelimille
- GB** **Installation and operating manual**
Hands-free car kit - Connection kit
Mobile phone holder for mobile phones
- GR** **Οδηγίες τοποθέτησης και οδηγίες χρήσης**
Σύστημα ανοιχτής ακρόασης αυτοκινήτου - Σειτ σύνδεσης
Βάση κινητού τηλεφώνου
- H** **Beszereelési és ahsználati útmutató**
Kéz-nélküli autós kihangosító készülék - Telefon illesztő adapter
Mobiltelefon tartó mobiltelefonokhoz
- I** **Istruzioni di montaggio e per l'uso**
Dispositivo viva voce per autoveicoli - Set di collegamento
Supporto del cellulare per cellulari
- N** **Monterings- og bruksanvisning**
Handsfree-innretning for biler - Tilkoplingssett
Mobiltelefonholder for mobiltelefoner
- NL** **Inbouwhandleiding en gebruiksaanwijzing**
Handsfree carkit - Aansluitset
GSM-houder voor mobiele telefoons
- P** **Instruções de montagem e operação**
Kit de mãos livres para automóvel - Kit de ligação
Suportes para telemóveis
- PL** **Instrukcja montażu i obsługi**
Samochodowy zestaw głośnomówiący - Zestaw dodatkowy
Uchwył do telefonu komórkowego
- RO** **Manual de instalare si folosire**
Accesoriu auto "Maini libere"
Suportul de telefon mobil
- RUS** **Монтажная инструкция и инструкция по обслуживанию**
Автомобильный комплект громкой связи - Дополнительная комплектация
Держатель мобильного телефона
- S** **Monterings- och bruksanvisning**
Hands-free-anordning - Anslutningsset
Mobiltelefonhållare för mobiltelefoner i bilen
- SK** **Montážny a uživateľský návod**
Hands-free telefónna sada - Časť pre kompletáciu
Držiak mobilného telefónu
- UA** **Монтажна інструкція та інструкція обслуговування**
Автомобільний комплект гучного зв'язку - Додаткова комплектація
Утримувач для мобільного телефона

BURY-Hotline: +49 (0) 18 05 / 842 468 / BURY-Faxline: +49 (0) 18 05 / 842 329
Service-Tel: +49 (0) 57 32 / 97 06 -170 / -431 / Service-Fax: +49 (0) 57 32 / 97 06 -470



BURY-Hotline: +44 (0) 870-870-7410 / BURY-Faxline: +44 (0) 870-870-7412

D	Notizen
DK	Noter
E	Notas
F	Notes
FIN	Merkinnät
GB	Notes
GR	Σημειώσεις
H	Jegyzetek
I	Note

N	Notater
NL	Notities
P	Notas
PL	Notatki
RO	Note
RUS	Заметки
S	Anteckningar
SK	Poznámky
UA	Примітки

D	Inhalt	3
	Lieferumfang	8
	Zubehör	8-10
	Einbauübersicht	11
	Einbauanleitung	12-17
	Wichtige Hinweise	18
	Bedienungsanleitung	36-57
	Legende	58-61
	Notizen	62

DK	Indhold	3
	Leveringsomfang	8
	Tilbehør	8-10
	Monteringsoversigt	11
	Monteringsvejledning	12-17
	Vigtige informationer	19
	Betjeningsvejledning	36-57
	Symbolforklaring	58-61
	Noter	62

E	Contenido	3
	Alcance de suministro	8
	Accesorios	8-10
	Plano general de montaje	11
	Instrucciones de montaje	12-17
	Notas importantes	20
	Instrucciones de servicio	36-57
	Leyenda	58-61
	Notas	62

F	Contenu	3
	Fourniture	8
	Accessoires	8-10
	Vue d'ensemble du montage	11
	Notice de montage	12-17
	Consignes importantes	21
	Mode d'emploi	36-57
	Légende	58-61
	Notes	62

FIN	Sisältö	4
	Toimituksen laajuus	8
	Lisäosat	8-10
	Asennuksen yleiskatsaus	11
	Asennusohjeet	12-17
	Tärkeitä ohjeita	22
	Käyttöohjeet	36-57
	Seloste	58-61
	Merkinnät	62

GB	Index	4
	Scope of supply	8
	Accessories	8-10
	Installation overview	11
	Installation instructions	12-17
	Important instructions	23
	Operating instructions	36-57
	Caption	58-61
	Notes	62

GR	Περιεχόμενο	4
	Έκταση παράδοσης	8
	Αξεσουάρ	8-10
	Συνοπτική παρουσίαση τοποθέτησης	11
	Οδηγίες τοποθέτησης	12-17
	Σημαντικές υποδείξεις	24
	Οδηγίες χρήσης	36-57
	Λεζάντα	58-61
	Σημειώσεις	62

H	Tartalomjegyzék	4
	A csomag tartalma, méretek	8
	Kiegészítők	8-10
	Beszerelési áttekintő	11
	Beszerelési útmutató	12-17
	Fontos tudnivalók	25
	Használati útmutató	36-57
	Figyelmeztetések	58-61
	Jegyzetek	62



Lautstärkenregelung
 Indstilling af lydstyrke
 Regulación de volumen
 Réglage du volume
 Äänenvoimakkuuden säädin
 Volume control
 Hangerő szabályozó
 Ρύθμιση έντασης ήχου
 Regolazione del volume
 Lydstyrkeregulering
 Volumeregeling
 Regulação do volume
 Regulacja głośności
 Controlul volumului
 Регулировка громкости
 Ställa in volymen
 Ovládanie hlasitosti
 Регулювання рівня звуку



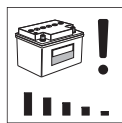
Lautsprecher leise
 Hfjttaler lav
 Altavoz bajo
 Haut-parleur bas
 Kaiuttimen ääni hiljainen
 Volume low
 Alacsony hangerő
 Ηχείο σε χαμηλή ένταση
 Volume basso
 Hfjttaler lav lyd
 Luidspreker laag volume
 Altifalante baixo
 Głośnik cicho
 Volum sczut
 Колонка тише
 Högtalare låg volym
 Nízka hlasitosť
 Колонка тихіше



Lautsprecher laut
 Hfjttaler hfj
 Altavoz alto
 Haut-parleur fort
 Kaiuttimen ääni kova
 Volume high
 Magas hangerő
 Ηχείο σε υψηλή ένταση
 Volume alto
 Hfjttaler hfj lyd
 Luidspreker hoog volume
 Altifalante alto
 Głośnik głośno
 Volum
 Колонка громче
 Högtalare hög volym
 Vysoká hlasitosť
 Колонка голосніше



Nummer wählen
Võlg number
Marcar número
Composer un numéro
Numeron valinta
Dialing the number
Επιλογή αριθμού
Szám tárcsázása
Selezionare il numero
Velge nummer
Telefoonnummer kiezen
Marcar número
Wybieranie numeru
Formarea numarului
Набор номера
Síl ett nummer
Vytáčaní telefonného čísla
Набор номера



Entladung der Fahrzeugbatterie vermeiden
Undgå afladning af bilbatteriet
Evitar la descarga de la batería del vehículo
Eviter le déchargement de la batterie du véhicule
Äljoneuvon akun tyhjenemistä on vältettävä
Avoid to discharge the vehicle battery
Αποφύγετε την αποφόρτιση της μπαταρίας του αυτοκινήτου
Kerülje a gépjármű akkumulátorának lemerítését
Evitare di scaricare la batteria dell'autoveicolo
Unngå at bilbatteriet utlades
Ontlading van de voertuigaccu vermijden
Evitar a descarga da bateria da viatura
Unikać rozładowania akumulatora pojazdu
Evitarea descărcării bateriei vehiculului
Изберать разрядки аккумулятора автомобиля
Undgå att ladda ur bilbatteriet
Pozor na vybité akumulátora auta
Уникати розрядки акумулятора в автомобілі



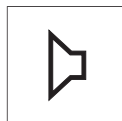
Kopplung
Kobling
Emparejamiento
Connexion
Yhdistäminen
Pairing
Σύνδεση
Párosítás
Accoppiamento
Oppkobling
Koppeling
Emparelhamento
Tworzenie połączenia
Cuplarea
Соединение
Anslutning
Spájanie
З'єднання



Entgegennehmen/Ausführen von Anrufen
Modtag/foretag opkald
Recepción/realización de llamadas
Prendre un appel/Passer un appel
Puheluun vastaaminen/puhelun soitto
Answering/making a call
Αποδοχή/πραγματοποίηση κλήσεων
Hívás fogadás, hívás kezdeményezés
Prendere/eseguire chiamate
Motta/foreta oppringninger
Telefoongesprekken aannemen/voeren
Aceitar / realizar chamada
Odebranie/Wykonanie rozmowy
Raspunsul la/efectuarea unui apel
Приём/Проведение разговора
Ta emot ett samtal/Ringa upp
Uskutočnenie hovoru
Принят'тя / Проведеня розмови



Handygespräch beenden
Afslut mobiltelefonsamtale
Terminar llamada de teléfono móvil
Raccrocher
Matkapuhelimella soitetun puhelun päättäminen
Ending a call
Τερματισμός συνδιάλεξης με το κινητό
Hívás megszakítás
Terminare il colloquio con cellulare
Avslutte samtale med mobiltelefonen
Beëindigen mobiel gesprek
Terminar chamada
Zakończenie rozmowy
Sfarsitul unui apel
Окончание разговора
Avsluta samtal med mobiltelefonen
Ukončenie hovoru
Закінчення розмови



Freisprechbetrieb
Håndfri drift
Servicio manos libres
Mode mains-libres
Hands-free-käyttö
Hands-free mode
Λειτουργία ανοιχτής ακρόασης
Kihangosító üzemmód
Modalità viva voce
Handsfree-modus
Handsfree-modus
Operação de mãos livres
Rozmowa w trybie głośno mówiącym
Modul "maini libere"
Разговор в режиме громкой связи
Hands-free-läge
Hands free mód
Розмова в режимі гучного зв'язку

I Indice	5
Contenuto della fornitura	8
Accessori	8-10
Sommario del montaggio	11
Istruzioni di montaggio	12-17
Istruzioni importanti	26
Istruzioni d'uso	36-57
Leggenda	58-61
Note	62

N Innhold	5
Levering	8
Tilbehør	8-10
Monteringsoversikt	11
Monteringsanvisning	12-17
Viktige merknader	27
Bruksanvisning	36-57
Tegnforklaring	58-61
Notater	62

NL Inhoud	5
Leveringsomvang	8
Toebehoren	8-10
Inbouwoverzicht	11
Inbouw instructies	12-17
Belangrijke aanwijzingen	28
Handleiding	36-57
Legende	58-61
Notities	62

P Índice	5
Âmbito de fornecimento	8
Acessórios	8-10
Plano geral de montagem	11
Instruções de montagem	12-17
Indicações importantes	29
Instruções de operação	36-57
Legendas	58-61
Notas	62

PL	Spis treści	6
	Zawartość	8
	Akcesoria	8-10
	Schemat montażu	11
	Instrukcja montażu	12-17
	Ważne wskazówki	30
	Instrukcja obsługi	36-57
	Legenda	58-61
	Notatki	62

RO	Index	6
	Componente	8
	Accesorii	8-10
	Generalități - Instalare	11
	Instrucțiuni de instalare	12-17
	Instrucțiuni importante	31
	Instrucțiuni de functionare	36-57
	Legenda	58-61
	Note	62

RUS	Содержание	6
	Комплектность	8
	Аксессуары	8-10
	Монтажная схема	11
	Установочная инструкция	12-17
	Важная информация	32
	Инструкция по обслуживанию	36-57
	Легенда	58-61
	Заметки	62

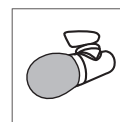
S	Innehåll	6
	Leveransomfattning	8
	Tillbehör	8-10
	Monteringsöversikt	11
	Monteringsanvisning	12-17
	Viktig information	33
	Bruksanvisning	36-57
	Teckenförklaring	58-61
	Anteckningar	62



Radiostummschaltung
 Automatisk slukning af radioen
 Silenciador de radio
 Coupure du volume de l'autoradio
 Radiovaimennin
 Radio muting
 Απομόνωση έντασης ραδιοφώνου
 Rádío némitás
 Circuito di muting della radio
 Stumkopling av radio
 Automatische radio mute
 Função de silenciador de rádio
 Wyłączenie dźwięku radioodbiornika samochodowego
 Funcția mute
 Отключение звука автомобильного радиоприёмника
 Automatisk radio mute-funktion
 Funkcia MUTE
 Вимкнення звуку автомобільного радіоприймача



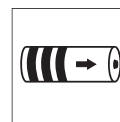
Antenne
 Antenne
 Antena
 Antenne
 Antenni
 Antenna
 Κεραία
 Antenna
 Antenna
 Antenne
 Antenne
 Antena
 Antena
 Antena
 Антенна
 Antenn
 Anténa
 Антена



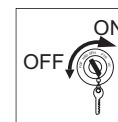
Mikrofon
 Mikrofon
 Micrófono
 Microphone
 Mikrofon
 Microphone
 Μικρόφωνο
 Mikrofon
 Microfono
 Mikrofon
 Microfoon
 Microfone
 Mikrofon
 Microfon
 Микрофон
 Mikrofon
 Mikrofon
 Микрофон



Rufton des Handys
 Mobiltelefonens opkaldstone
 Tono de llamada del móvil
 Tonalité du téléphone mobile
 Matkapuhelimen soittoääni
 Incoming call signal
 Τόνος κλήσης κινητού
 Bejövő hívás hangjelzése
 Tono di chiamata del cellulare
 Mobiltelefonens ringetone
 Beltoon van de mobiele telefoon
 Sinal de chamada do telemóvel
 Dzwonek telefonu komórkowego
 Semnalul pentru apelurile primite
 Звонок сотового телефона
 Mobiltelefonens ringsignal
 Signalizácia prichádzajúceho hovoru
 Дзвінок сотового телефону



Akku wird geladen
 Batteriet oplades
 La batería se está cargando
 La batterie est chargée
 Akkua ladataan
 Battery charging
 Φόρτιση μπαταρίας
 Akkumulátor töltés
 Si sta caricando l'accumulatore
 Batteriet lades opp
 Batterij wordt opgeladen
 Bateria em carga
 Ładowanie akumulatora
 Incarcarea bateriei
 Подзарядка аккумулятора
 Batteriet laddas upp
 Nabijanie batérie
 Підзарядка акумулятора



Zündung ein-/ausschalten
 Tænd/sluk for tænding
 Conectar/desconectar el contacto
 Initialiser/couper l'allumage
 Syttyksen kytkentä ja katkaisu
 Switching the ignition on/off
 Άνοιγμα/κλείσιμο διακόπτη ανάφλεξης
 A gyújtás ráadásá/lekapcsolása
 Accendere/spegnere l'accensione
 Slå tenningen på/av
 Contact aan-/uitzetten
 Ligar / desligar ignição
 Włączenie/wyłączenie zapłonu
 MicrofonPornirea sau oprirea motorului
 Включение/отключение зажигания
 Slå på/av tändningen
 Zapnutie/vypnutie klúča zapalovania
 Вімкнення/вимкнення запалювання

D	Legende
OK	Symbolforklaring
E	Leyenda
F	Légende
FIN	Seloste
GB	Caption
GR	Λεζάντα
H	Figyelmeztetések
I	Leggenda

N	Tegnforklaring
NL	Legende
P	Legendas
PL	Legenda
RO	Legenda
RUS	Легенда
S	Teckenförklaring
SK	Legenda
UA	Легенда

SK	Obsah	7
	Obsah balenia	8
	Príslušenstvo	8-10
	Nákres inštalácie v automobile	11
	Schéma zapojenia	12-17
	Dôležité upozornenia	34
	Inštrukcie pre užívateľa	36-57
	Legenda	58-61
	Poznámky	62



Achtung! wichtige Information
OBS: vigtig oplysning!
Atención! Información importante
Attention! informations importantes
Huomio! tärkeää tietoa
Attention! important information
Προσοχή! σημαντική πληροφορία
Figyelem! Fontos!
Attenzione! informazioni importanti
OBS! viktig informasjon
Let op! belangrijke informatie
Atenção! Informações importantes
Uwaga! ważna informacja
Atentie informatii importante
Внимание! важная информация
Obs! Viktig information
Pozor! Dôležitá informácia!
Увага! важлива інформація



Vor Nässe und Feuchtigkeit schützen
Beskyt mod regn og fugt
Preservar de la humedad!
Mettre f l'abri de l'humidité
Suojattava märiltä ja kosteilta paikoilta
Avoid expose to moisture
Προστατέψτε από υγρό και υγρασία
Övja a készüléket a nedvességtől!
Tenere al riparo da acqua ed umidità
Skal ikke utsettes for vete og fuktighet
Beschermen tegen water of vochtigheid
Proteger da água e humidade
Chronić przed zawilgoceniem
Nu expuneti la umiditate
Берець от проникновения влаги
Skyddas mot vatten och fukt
Nevystavujte vplyvu vody a vlhka
Запобігати проникненню вологи



Extreme Temperaturen vermeiden
Undgl ekstreme temperaturer
No exponer a temperaturas extremas!
Eviter les températures extrêmes
Suuria lämpötilanvaihtelua vältettävä
Avoid extreme temperatures
Αποφεύγετε τις ακραίες θερμοκρασίες
Övja a készüléket a szélsőséges hőmérsékleti hatásoktól!
Evitare temperature estreme
Unngl ekstreme temperaturer
Extreme temperaturer vermijden
Evitar temperaturas extremas
Unikać ekstremalnych temperatur
Nu expuneti la temperaturi extreme
Предохранять от воздействия высоких температур
Undvik extrema temperaturer
Nevystavujte extrémnym teplotám
Захищати від високих температур



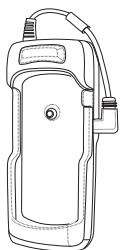
Airbag- und Prallzonen meiden
Undgl airbag- og kollisionsområder
Evitar las zonas de airbag y de impacto!
Eviter les zones de déploiement des airbags et les zones d'impact
Vältettävä turvatyynyn läheisyyttä ja iskualueita
Avoid airbag and impact zones
Αποφεύγετε τις ζώνες αερόσακων και πρόσκρουσης
Ne szerelje a készüléket légzsák útjába, illetve ütközési zónába!
Evitare le zone riservate ad airbag e di scontro
Airbagzone en dashboard mijden
Unngl kollisjonspute- og stiftsoner
Evitar as zonas do airbag e de impacto
Nie montować w obszarze działania poduszki powietrznej
Evitati zonele cu airbag-uri și zonele de impact
Не устанавливать в зоне действия воздушной подушки
Undvik krockkudds- och kollisionszoner
Neinštalujte do priestoru činnosti airbagov
Не встановлювати в зоні дії повітряної подушки

UA	Зміст	7
	Комплектність	8
	Аксесуари	8-10
	Монтажна схема	11
	Установча інструкція	12-17
	Поради для користувача	35
	Інструкція обслуговування	36-57
	Легенда	58-61
	Примітки	62

- D** Lieferumfang und Abmessungen
- OK** Leveringsomfang og dimensioner
- E** Alcance de suministro y dimensiones
- F** Fourniture et dimensions
- FIN** Toimituksen laajuus & mitat
- GB** Scope of supply & dimensions
- GR** Έκταση παράδοσης & διαστάσεις
- H** A csomag tartalma, méretei
- I** Contenuto della fornitura & misure

- N** Levering & dimensjoner
- NL** Leveringsomvang & afmetingen
- P** Âmbito de fornecimento e dimensões
- PL** Zawartość i wymiary
- RO** Scopul ambalarii si dimensiunile
- RUS** Комплектность и размеры
- S** Leveransomfattning & Dimensioner
- SK** Obsah balenia a rozmery
- UA** Комплектність та розміри

UNI Take&Talk

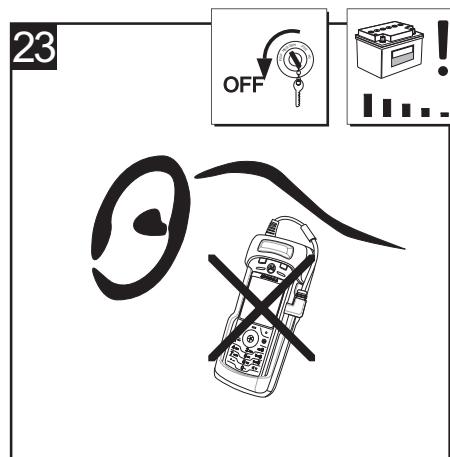
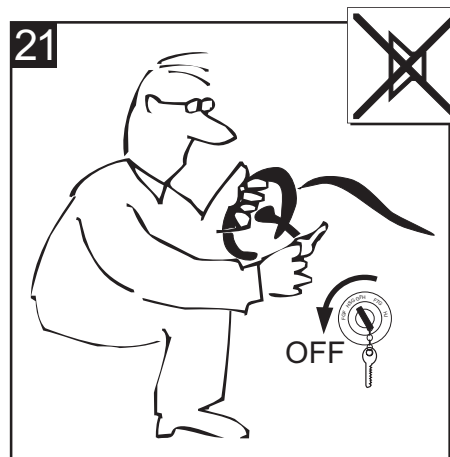
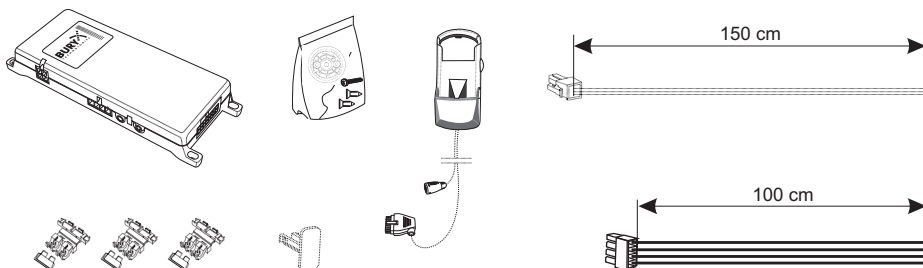


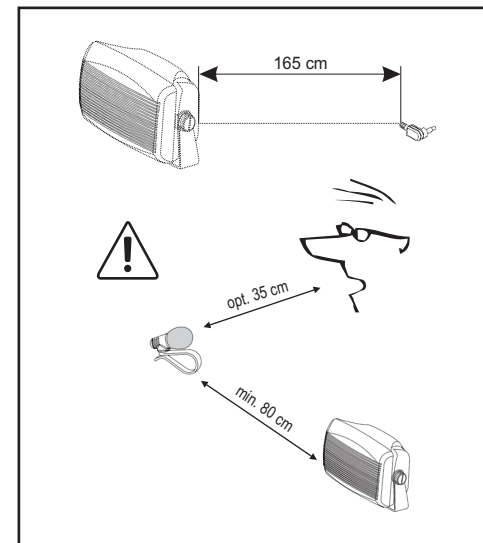
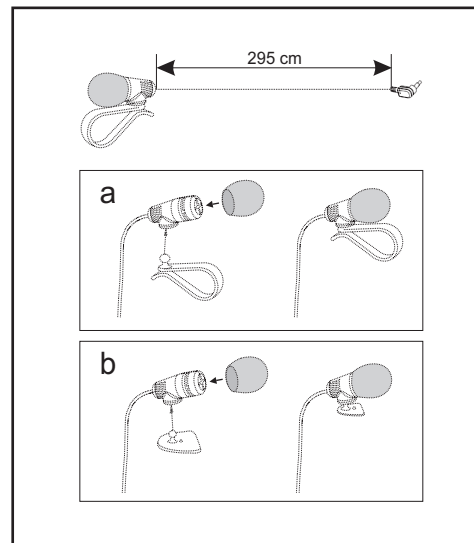
Telefonspezifischer Halter
 Telefonholder
 Soporte específico para el tipo de teléfono
 Support de téléphone spécifique
 Puhelinkohtainen pidike
 Telephone specific cradle
 Στήριγμα ειδικό για κάθε τηλέφωνο
 Telefonartó
 Supporto specifico per il telefono
 Telefonspesifikk holder
 Op telefoon afgestemde houder
 Suporte específico de telefone
 Uchwyt specyficzny dla danego modelu telefonu
 Support de telefon
 Держатель для конкретной модели телефона
 Specifik telefonhållare
 Špecifický vymeniteľný držiak mobilného telefónu
 (podľa typu mobilného telefónu)
 Утримувач для конкретної моделі телефону

- D** Zubehör
- OK** Tilbehør
- E** Accesorios
- F** Accessoires
- FIN** Lisäosat
- GB** Accessories
- GR** Αξεσουάρ
- H** Kiegészítők
- I** Accessori

- N** Tilbehør
- NL** Toebehoren
- P** Acessórios
- PL** Akcesoria
- RO** Accesorii
- RUS** Аксессуары
- S** Tillbehör
- SK** Príslušenstvo
- UA** Аксесуари

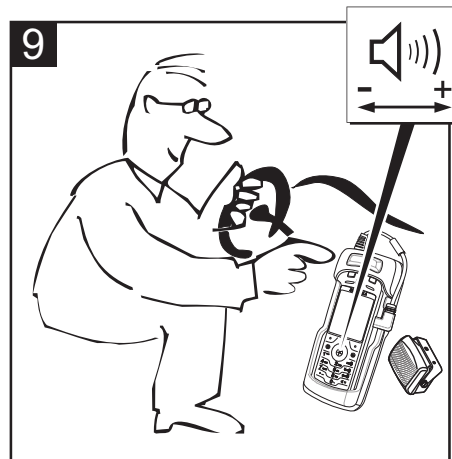
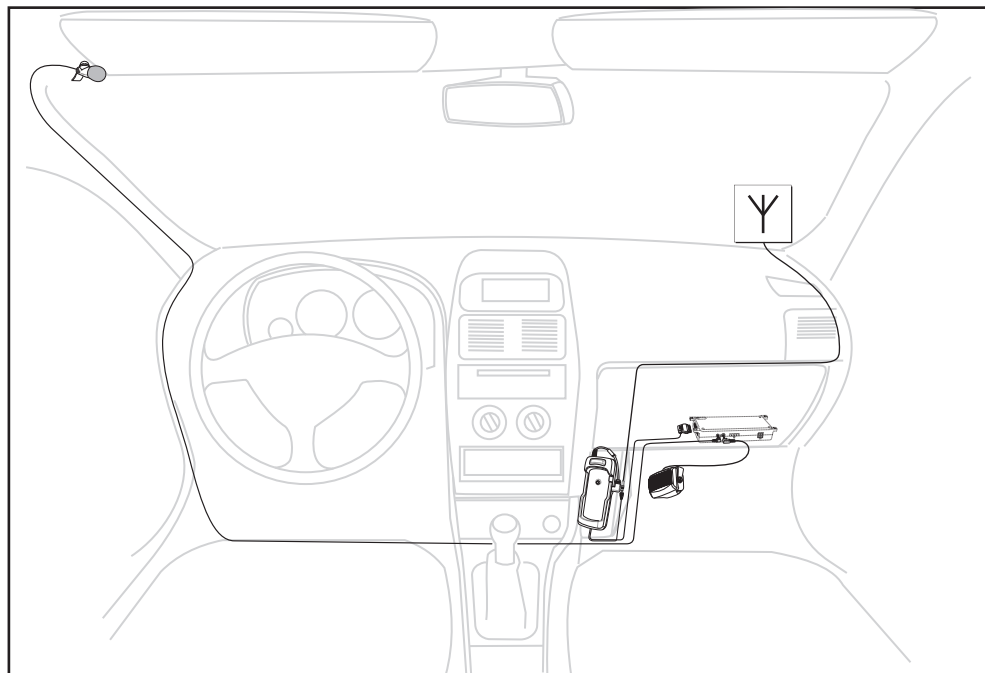
UNI CarTalk

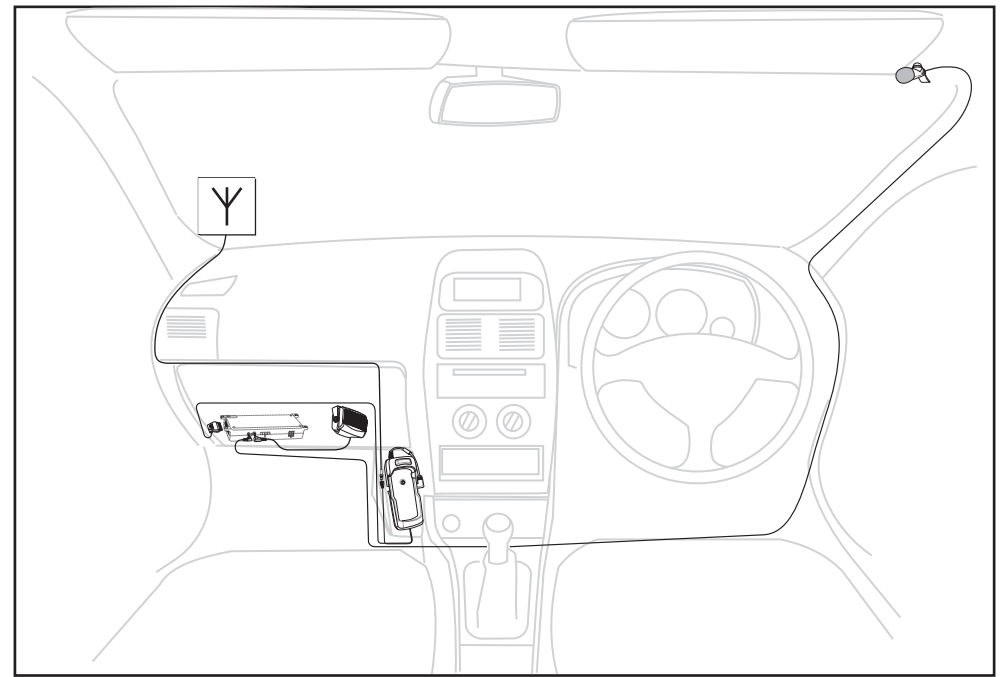
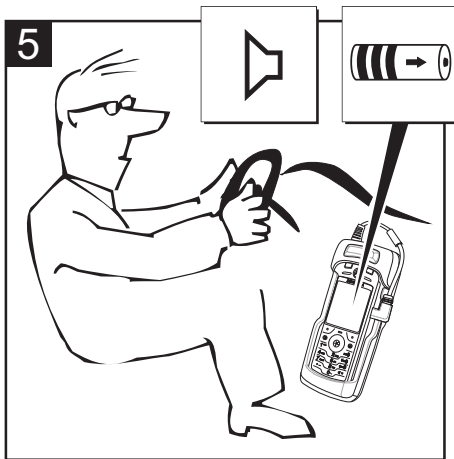
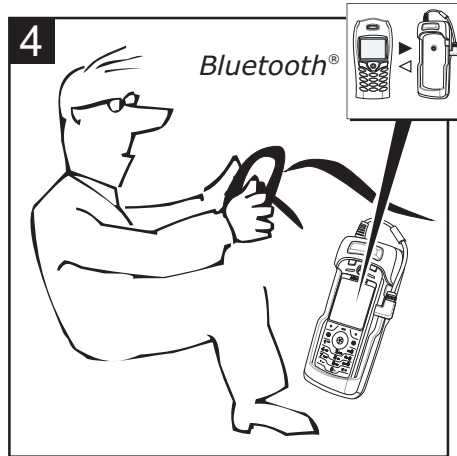
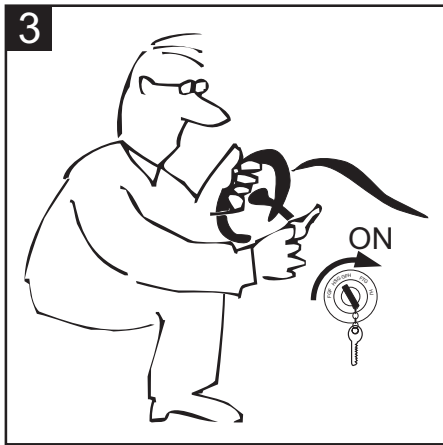




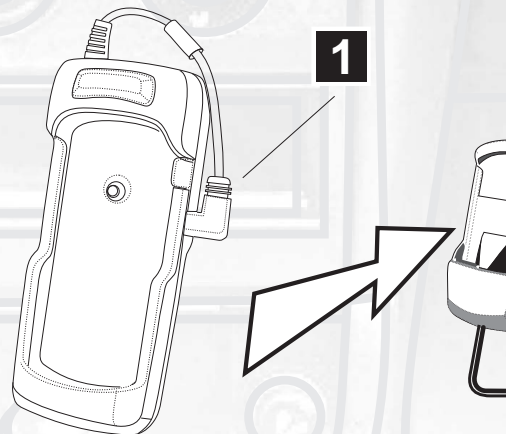
- D Einbauübersicht
- DK Monteringsöversikt
- E Plano general de montaje
- F Vue d'ensemble du montage
- FIN Asennuksen yleiskatsaus
- GB Installation overview
- GR Συνοπτική παρουσίαση τοποθέτησης
- H Beszerelési áttekintő
- I Sommario del montaggio

- N Monteringsöversikt
- NL Inbouwoverzicht
- P Plano geral de montagem
- PL Schemat montażu
- RO Instalare - generalitati
- RUS Монтажная схема
- S Monteringsöversikt
- SK Nákres inštalácie v automobile
- UA Монтажна схема





- D** Einbauanleitung
- DK** Monteringsvejledning
- E** Instrucciones de montaje
- F** Notice de montage
- FIN** Asennusohjeet
- GB** Installation instructions
- GR** Οδηγίες τοποθέτησης
- H** Beszerelési útmutató
- I** Istruzioni di montaggio
- N** Monteringsanvisning
- NL** Inbouwinstructies
- P** Instruções de montagem
- PL** Instrukcja montażu
- RO** Instrucțiuni de instalare
- RUS** Установочная инструкция
- S** Monteringsanvisning
- SK** Schéma zapojenia
- UA** Установча інструкція



UA Інструкція обслуговування

Вмикання:

Встановіть тримач у кронштейн тримача пристрою гучного зв'язку (FSE). Тепер увімкніть напругу живлення FSE.

Профілі:

В принципі, мобільні телефони, на яких не використовується профіль «гучного зв'язку», з'єднані з пристроєм "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) у профілі «головні телефони». Деякі мобільні телефони підтримують обидва типи профілів, і у такому випадку пріоритетним використовується профіль «гучного зв'язку». Проте, якщо у такому випадку необхідно встановити зв'язок у профілі «головні телефони», то треба спочатку вручну змінити на телефоні профіль. Зверніть, будь ласка увагу на те, що певні функції, наприклад, індикація записів у телефонній книжці на сумісних та підключених системах з дисплеями може бути реалізована тільки тоді, коли зв'язок *Bluetooth*® був встановлений у профілі "гучного зв'язку". Для цього може бути необхідним (якщо взагалі це можливо) змінити на самому мобільному телефоні пріоритетний профіль. Якість акустичного сигналу може бути різною, залежно від профілю, який використовується.

З'єднання:

Якщо Ви хочете вперше встановити з'єднання *Bluetooth*®, то Ви повинні на Вашому мобільному телефоні активувати функцію *Bluetooth*® та дати команду пошуку пристроїв *Bluetooth*®. В даному випадку задайте команду пошуку пристрою з позначенням "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...). Якщо будуть знайдені декілька пристроїв, то виберіть з них, будь ласка, "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) та введіть персональний ідентифікаційний номер (PIN-Nummer) 1234. Після цього між Вашим мобільним телефоном та пристроєм "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) буде встановлено з'єднання *Bluetooth*® (внутрішній зв'язок).

Якщо зв'язок не може бути встановлений, то перевірте та актуалізуйте, будь ласка, версію програмного забезпечення Вашого мобільного телефону або пристрою "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...). Відповідну детальну інформацію Ви можете знайти в Інтернеті за адресою: www.bury.com. У разі будь-яких питань щодо користування меню Вашого мобільного телефону, його функцій та управління телефоном, прочитайте інструкцію по його використанню. Телефони різних фірм-виробників та різних типів мають меню, які істотно відрізняються одне від одного.

Якщо Ви хочете припинити з'єднання *Bluetooth*®, то Ви можете комфортно зробити це на пристрої гучного зв'язку (якщо є пристрій дистанційного керування) або з Вашого мобільного телефону. Крім того, з'єднання буде припинено, якщо Ви з мобільним телефоном віддалитеся на досить велику відстань від автомобіля та вийдете за межі радіусу дії пристрою "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) або витягнете його з тримача пристрою гучного зв'язку.

Якщо Ви припините подачу напруги на пристрій гучного зв'язку Plug&Play шляхом витягування штекера з гнізда припалювача або припините подачу напруги на стаціонарно змонтований пристрій, то існує з'єднання *Bluetooth*® також припиняється.

З'єднання *Bluetooth*® буде автоматично відновлено лише після того, як Ви з Вашим мобільним телефоном знову будете у межах радіусу дії пристрою "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) (приблизно 10 метрів) та Ви захочете подзвонити кому-небудь або відповісти на виклик, який надходить Вам, або натиснете верхню клавішу на пристрої дистанційного керування (у разі наявності). Винятком з цього є деякі мобільні телефони, які встановлюють з'єднання *Bluetooth*® лише після підтвердження відповідного повідомлення. Завжди одночасно може бути здійснено лише одне з'єднання *Bluetooth*® з одним мобільним телефоном, навіть якщо у радіусі дії пристрою "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) знаходяться декілька відомих йому мобільних телефонів.

Прийміть, будь ласка до уваги, що ємність акумулятора Вашого мобільного телефону може швидко зменшитись при активованій функції *Bluetooth*®. Якщо Ви більше не хочете користуватись функцією *Bluetooth*®, наприклад, коли Ви надовго залишаєте автомобіль, то Вам слід деактивувати цю функцію.

Zapnutie:

Držiak vložte do držiaka určeného na uloženie zariadenia handsfree. Postarajte sa o to, aby bolo handsfree zásobované napätím.

Profily:

V zásade sa mobilné telefóny, ktoré nepoužívajú profil "hlasitý hovor", spájajú s "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) v profile "slúchadlá". Niektoré telefóny podporujú obidva druhy profilov, pričom je potom profil "hlasitý hovor" využívaný prednostne. Ak by sa malo v tomto prípade predsa len vytvoriť spojenie v profile "slúchadlá" (v prípade, že je to vôbec možné), musí sa ešte predtým na telefóne manuálne uskutočniť zmena profilu.

Spájanie:

Ak by ste chceli nadviazať po prvýkrát *Bluetooth*[®]- spojenie, museli by ste na Vašom mobilnom telefóne aktivovať *Bluetooth*[®]-funkciu a nechať vyhľadať prístroje s funkciou *Bluetooth*[®]. V tomto prípade, prístroj s označením "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...). V prípade, že by ste našli viacero prístrojov, zvolte si, prosím, "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) a zadajte PIN - číslo 1234. Následne sa nadviaže *Bluetooth*[®]- spojenie (spojenie) medzi Vaším mobilným telefónom a "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...).

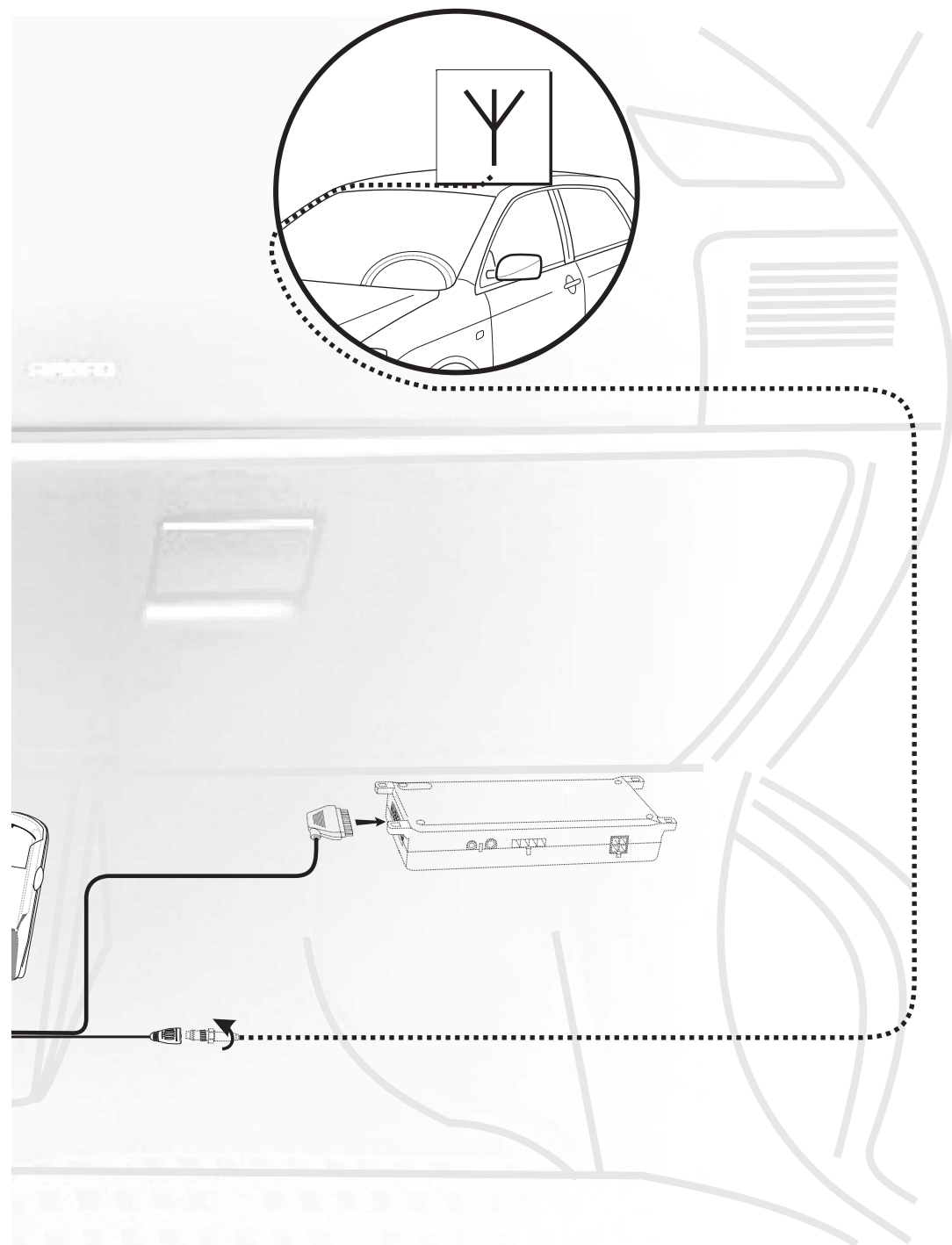
Ak sa aj nepodarí nadviazať spojenie, preverte a aktualizujte, prosím, stav softwaru na Vašom mobilnom telefóne alebo "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...). Prehľad k týmto témam nájdete na internetovej stránke www.bury.com. V prípade že by ste mali otázky k riadeniu menu, funkciám a obsluhu, prečítajte si návod na obsluhu Vášho mobilného telefónu. Tieto sa navzájom od seba poriadne odlišujú podľa výrobcu a typu telefónu.

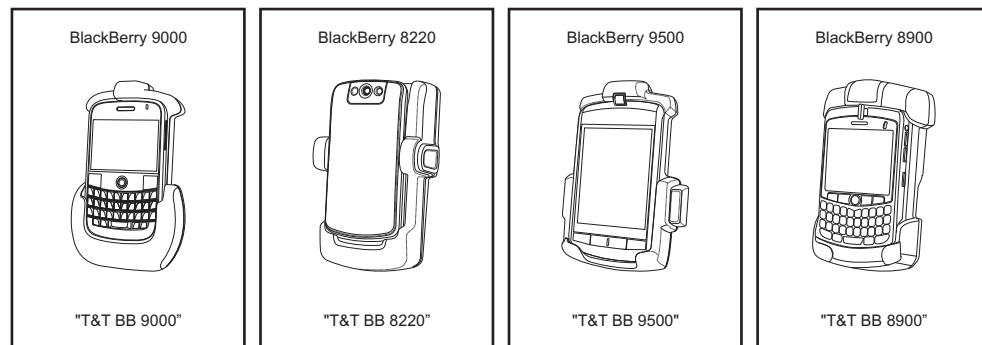
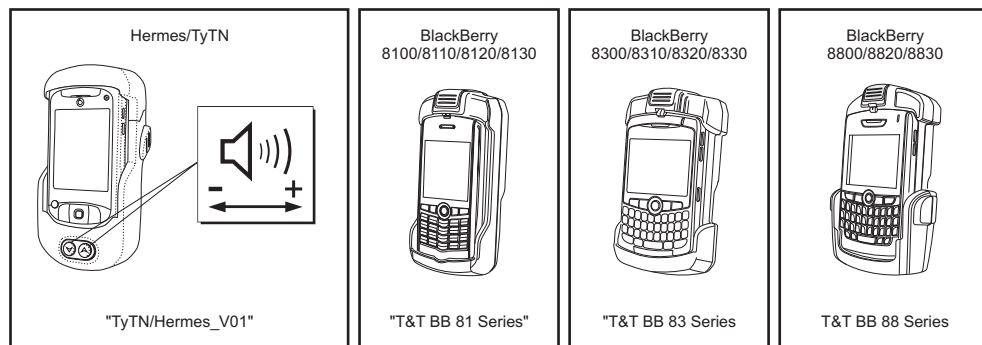
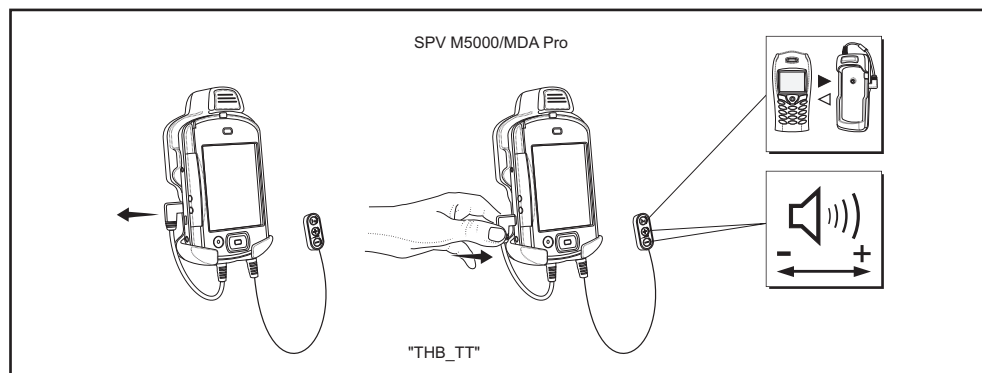
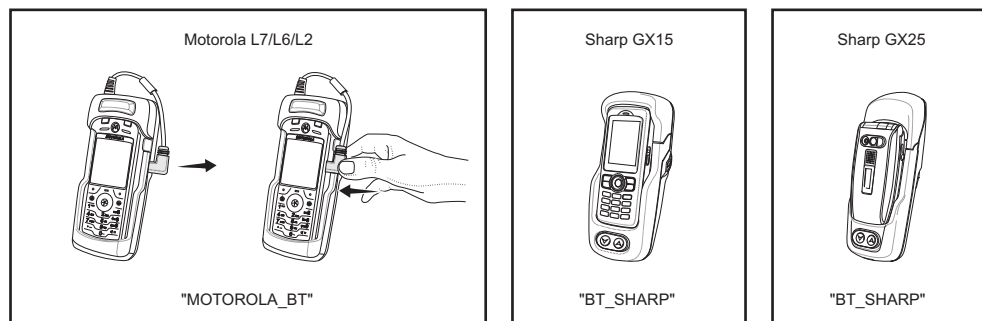
Ak chcete prerušiť *Bluetooth*[®]- spojenie, existuje možnosť, toto spojenie pohodlne prerušiť na zariadení handsfree (v prípade, ak je k dispozícii diaľkové ovládanie) alebo z Vášho mobilného telefónu. Ďalšou možnosťou ako prerušiť spojenie je tá, keď sa s mobilným telefónom vzdialíte príliš ďaleko od automobilu a tým aj od okruhu príjmu "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) alebo ak tento vyberiete z držiaka určeného na uloženie zariadenia handsfree.

Ak prerušíte zásobovanie napätím Plug&Play hansfree sady vytiahnutím zástrčky zapalovača na cigarety, alebo vytiahnutím pevne zabudovaného variantu, existujúce *Bluetooth*[®]-spojenie sa preruší tiež.

Bluetooth[®]-spojenie sa obnoví automaticky až vtedy, keď ste s Vaším mobilným telefónom opäť v dosahu "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) (cca 10 metrov) a chcete uskutočniť hovor alebo prijať hovor alebo ak chcete stlačiť horné tlačidlo na diaľkovom ovládaní (v prípade, že je toto k dispozícii). Výnimku tu tvoria niektoré mobilné telefóny, ktoré obnovia *Bluetooth*[®] spojenie až po potvrdení hlásenia. Ku jednému mobilnému telefónu môže byť vytvorené vždy iba jedno *Bluetooth*[®] spojenie, nezávisle od toho, že sa v blízkosti môžu nachádzať viaceré mobilné telefóny, ktoré sú "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) známe.

Rešpektujte, prosím, že sa kapacita akumulátora Vášho mobilného telefónu pri aktivovanej *Bluetooth*[®]-funkcii môže rýchlo znižovať. V prípade, že *Bluetooth*[®]-funkciu už nechcete používať, napr. pri dlhšom opustení vozidla, tak by ste ju mali deaktivovať.





S Bruksanvisning

Så på

Sätt in hållaren i handsfree-anordningens (FSE) hållare. Koppla nu in spänning till handsfree-anordningen.

Profiler

Mobiltelefoner som inte använder profilen "Handsfree" kopplas alltid till "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) i profilen "Headset". Vissa mobiltelefoner stödjer bägge profilerna, men profilen "Handsfree" används i första hand. Om du ändå vill upprätta en förbindelse i profilen "Headset" (om detta över huvud taget är möjligt), måste du först manuellt skifta profilen på telefonen. Tänk på att vissa funktioner, t ex visning av namn i telefonboken på kompatibla och anslutna system med displayer, endast fungerar om en *Bluetooth*®-förbindelse har upprättats i profilen "Handsfree". Eventuellt måste du själv skifta på profilen på mobiltelefonen (om det över huvud taget är möjligt). Audiokvaliteten kan variera beroende på vilken profil som används.

Anslutning

Om du vill upprätta en *Bluetooth*®-förbindelse för första gången, måste du först aktivera *Bluetooth*®-funktionen på din telefon och sedan söka passande *Bluetooth*®-utrustning. I detta fall ska du välja en enhet med beteckningen "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...). Om telefonen har hittat flera enheter, välj "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) och ange PIN-nummer 1234. Därefter upprättas *Bluetooth*®-förbindelsen (anslutningen) mellan din mobiltelefon och "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...).

Om anslutningen ändå inte kan upprättas, kontrollera och uppdatera programversionen i din mobiltelefon eller i "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...). En översikt kring dessa funktioner finns på vår webbplats www.bury.com. Läs igenom bruksanvisningen till din mobiltelefon om något är oklart angående menystyrningen, funktionerna eller användningen. Dessa menyer kan vara uppbyggda på helt olika sätt, beroende på tillverkare och modell.

Om du vill avbryta en *Bluetooth*®-förbindelse, kan du helt enkelt göra detta på handsfree-anordningen (om du har en fjärrkontroll) eller utifrån din mobiltelefon. Tänk även på att förbindelsen avbryts om mobiltelefonen befinner sig för långt bort ifrån fordonet, dvs. utanför mottagningsradien för "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...), eller om den tas ut ur handsfree-anordningens hållare.

En *Bluetooth*®-förbindelse avbryts också om spänningsförsörjningen till en plug & play handsfree-anordning bryts, t ex om proppen för cigarettändaruttaget dras ut, eller om fast installerad utrustning inte längre matas med spänning.

Bluetooth®-förbindelsen återupprättas inte automatiskt förrän mobiltelefonen på nytt befinner sig inom räckvidden för "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) (ca 10 meter) och du vill ringa upp eller ta emot ett telefonsamtal, eller om du vill trycka in en av de övre knappar på fjärrkontrollen (om sådan finns). Vissa mobiltelefoner kräver att du bekräftar ett meddelande innan *Bluetooth*®-förbindelsen återupprättas. Tänk på att en *Bluetooth*®-förbindelse endast kan upprättas till en mobiltelefon i taget, även om flera mobiltelefoner, som "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) känner till, eventuellt befinner sig i närheten.

Tänk på att kapaciteten i mobiltelefonens batteri kan reduceras snabbt om *Bluetooth*®-funktionen är aktiverad. Om du inte längre vill använda *Bluetooth*®-funktionen, t ex om du lämnar fordonet för längre tid, så bör du avaktivera denna funktion.

Включение:

Установите держатель в кронштейн держателя устройства громкой связи (FSE). Теперь включите питающее напряжение на устройство FSE.

Профили:

В принципе мобильные телефоны, на которых не используют профиль «громкая связь», соединены с устройством "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) в профиле «головные телефоны». Ряд мобильных телефонов поддерживают оба типа профилей, причем в таком случае приоритетно используется профиль «громкая связь». Однако, если в подобном случае необходимо установить соединение в профиле «головные телефоны» (если это вообще возможно), то нужно вначале на телефоне вручную изменить профиль.

Учтите, пожалуйста, тот факт, что определенные функции, например, индикация записей в телефонной книжке на совместимых и подсоединенных системах с дисплеем, могут быть реализованы только в случае, если соединение *Bluetooth*® было осуществлено в режиме «громкая связь». Для этого может оказаться необходимым (если это вообще возможно), переключить приоритетный профиль на самом мобильном телефоне. Качество звукового сигнала может быть различным в зависимости от используемого профиля.

Соединение:

Если Вы хотите впервые установить соединение *Bluetooth*®, то Вы должны активировать на Вашем мобильном телефоне функцию *Bluetooth*® и дать команду поиска устройства *Bluetooth*®. В этом случае задайте команду поиска устройства с обозначением "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...). Если будут обнаружены несколько устройств, то выберите из них, пожалуйста, "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) и введите персональный идентификационный номер (PIN-Nummer) 1234. После этого между Вашим мобильным телефоном и устройством "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) будет установлено соединение *Bluetooth*® (внутренняя связь).

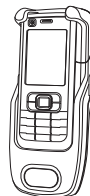
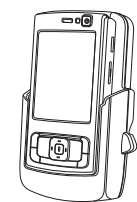
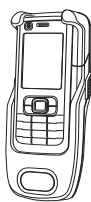
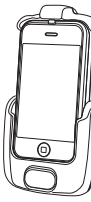
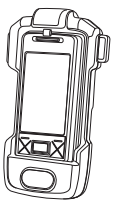
Если соединение не может быть установлено, то проверьте и актуализируйте, пожалуйста, версию программного обеспечения Вашего мобильного телефона или устройства "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...). Соответствующий обзор Вы найдете в Интернете по адресу: www.bury.com. Если у Вас имеются какие-либо вопросы, связанные с использованием меню Вашего мобильного телефона, его функциями и обслуживанием, то прочтите инструкции по использованию мобильного телефона. Телефоны различных фирм-изготовителей и типов имеют меню, сильно отличающиеся одно от другого.

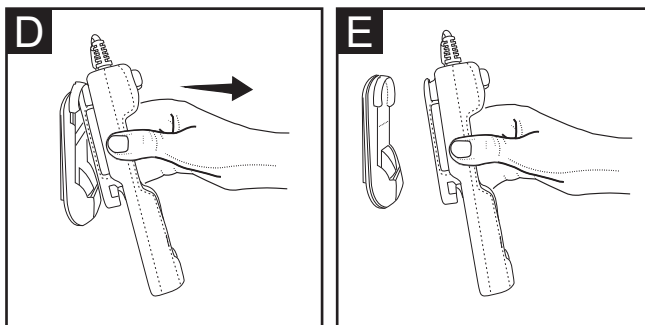
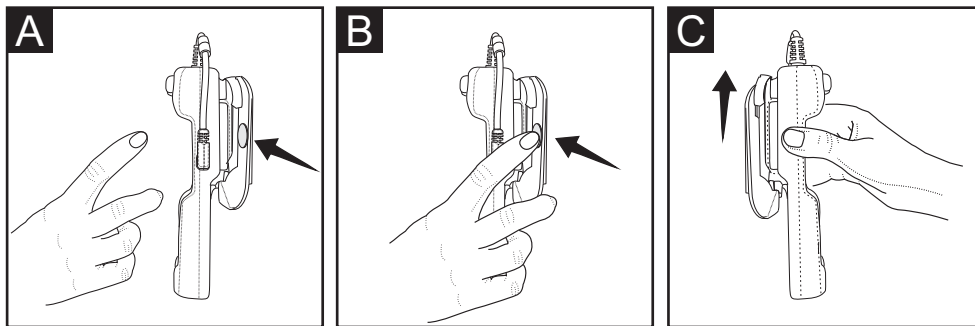
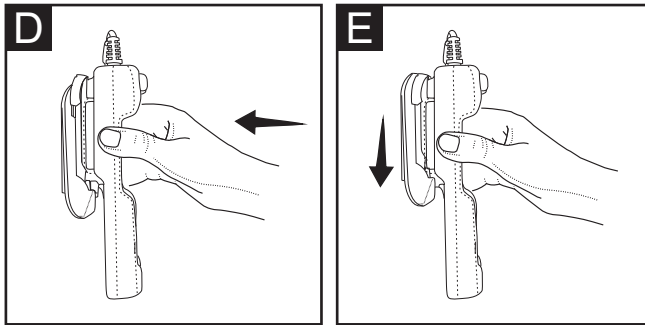
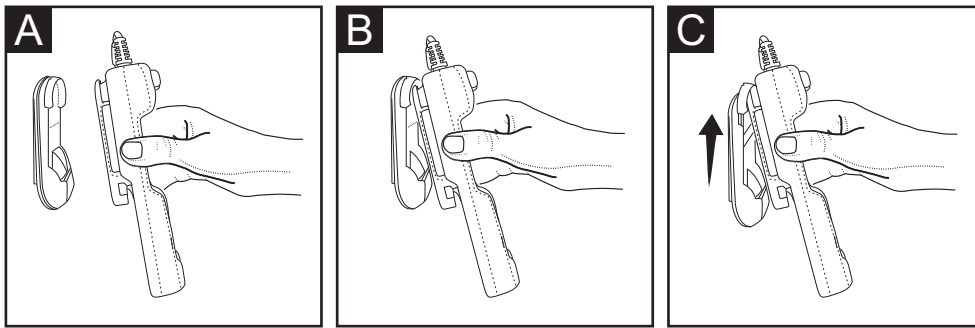
Если Вы хотите прекратить соединение *Bluetooth*®, то имеется возможность удобно сделать это на устройстве громкой связи (при наличии пульта дистанционного управления) или с Вашего мобильного телефона. Кроме того, соединение будет прервано, если Вы с мобильным телефоном удалитесь на достаточно большое расстояние от автомобиля и превысите радиус действия устройства "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) или вытащите мобильный телефон из держателя устройства громкой связи.

Если Вы прекратите подачу напряжения на устройство громкой связи Plug&Play путем вытягивания штекера из гнезда прикуривателя, или прекратите подачу напряжения на стационарно смонтированное устройство, то имеющееся соединение *Bluetooth*® также будет прервано.

Соединение *Bluetooth*® будет автоматически восстановлено лишь после того, как Вы с Вашим мобильным телефоном снова окажетесь в пределах радиуса действия устройства "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) (примерно 10 метров) и Вы захотите позвонить кому-либо или ответите на поступающий Вам вызов или нажмете верхнюю клавишу на устройстве дистанционного управления (при наличии последнего). Исключением из этого являются некоторые мобильные телефоны, которые устанавливают соединение *Bluetooth*® лишь после подтверждения соответствующего сообщения. В любой момент времени может быть осуществлено только одно соединение *Bluetooth*® с одним мобильным телефоном, даже если в зоне действия устройства "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) находятся несколько известных ему мобильных телефонов.

Учтите, пожалуйста, что емкость аккумулятора Вашего мобильного телефона при активированной функции *Bluetooth*® может быстро уменьшиться. Если Вы больше не хотите использовать функцию *Bluetooth*®, например, когда Вы надолго оставляете автомобиль, то Вам следует деактивировать ее.

Nokia N91  "TT_NokiaN91_V01"	Nokia 6300  "T&T Nokia6300 BT"	Nokia 6300  "T&T Nokia6300 UK"	Nokia 6120 classic  "T&T Nokia6120c_V2"
Nokia 6500 classic  "T&T Nokia 6500_V2"	Nokia N95  "T&T Nokia N95"	Nokia N95 8GB  "T&T Nokia N95"	Nokia 3109c/3110c  "T&T Nokia3109/3110"
Nokia 6124 classic  "T&T Nokia6124c"	Apple iPhone  "T&T iPhone_V2"	Apple iPhone 3G  "T&T iPhone_3G"	Sony Ericsson XPERIA X1  "T&T SE Xperia X1"



RO Instrucțiuni de funcționare

Pornirea:

Așezați adaptorul în suportul său din dispozitivul handsfree (HF). După ce pornește alimentarea cu curent a HF.

Profiluri:

Telefoanele celulare care nu pot folosi funcția "handsfree" se conectează la "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) în profilul "headset". Anumite telefoane mobile sunt dotate cu ambele funcții, caz în care profilul "handsfree" va avea prioritate. Dacă în acest caz doriți totuși o conexiune în profilul "headset", va trebui să schimbați manual profilul setat în "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...). Rețineți vă rugăm că anumite funcții (afișarea numerelor de telefon din agendă pe sistemele cu dispalyuri compatibile și conectate corespunzător, etc.) nu pot fi folosite decât după ce s-a realizat legătura *Bluetooth*® în profilul "handsfree". Pentru aceasta este evtl. necesară schimbarea profilului prioritar la telefonul mobil (dacă este posibil). Calitatea sunetului poate diferi de la un profil la altul.

Cuplarea:

Pentru a realiza pentru prima dată o legătură *Bluetooth*® trebuie să activați la telefonul mobil funcția *Bluetooth*® și să începeți identificarea aparatelor *Bluetooth*® din zonă. În acest caz va trebui să căutați un aparat cu denumirea "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...). În cazul în care au fost depistate mai multe aparate, alegeți din listă adaptorul "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) și introduceți PIN-ul "1234". În acest moment se va realiza (cupla) legătura via *Bluetooth*® între telefonul mobil și adaptorul "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...).

În cazul în care legătura nu poate fi realizată, verificați și actualizați programul de software din telefonul mobil sau din "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...). Pe site-ul www.bury.com veți găsi informații suplimentare cu privire la această tematică. Citiți manualul de utilizare al telefonului mobil pentru alte informații cu privire la meniul, funcțiile și modul de utilizare a telefonului. Acestea diferă considerabil de la un producător / tip aparat la altul.

Întreruperea unei legături *Bluetooth*® se poate face confortabil atât de la adaptorul "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...), cât și de la telefonul mobil. Legătura se întrerupe și în cazul în care se scoate telefonul celular de pe raza de acțiune a adaptorului "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...), respectiv când se scoate telefonul din dispozitivul handsfree.

Legătura *Bluetooth*® activă se întrerupe și în cazul în care se oprește alimentarea cu curent a setului handsfree plug & play prin scoaterea cablului din brichetă, sau în momentul întreruperii alimentării dispozitivului fix "mâini libere".

Legătura *Bluetooth*® se va putea reface automat numai după ce ați revenit cu telefonul mobil pe raza de acțiune a "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) (cca. 10 metri), încercând atunci să formați un număr sau să acceptați un apel primit. Fac excepție de la această regulă anumite telefoane mobile la care legătura *Bluetooth*® nu se reface decât după confirmarea unui mesaj apărut pe ecran. Chiar dacă în "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) sunt salvate codurile mai multor telefoane, aparatul nu poate face legătura *Bluetooth*® decât cu un singur telefon mobil.

Rețineți vă rugăm că bateria telefonului celular se consumă rapid în timp ce funcția *Bluetooth*® este activă. Se recomandă să dezactivați funcția *Bluetooth*® în perioada în care aceasta nu este folosită (dacă lăsați mașina parcată un timp mai lung, etc.).

PL Instrukcja obsługi

Włączanie:

Założyć uchwyt na wieszak urządzenia głośnomówiącego (UGM). Podłączyć UGM do źródła napięcia.

Profil:

Telefony komórkowe nie korzystające z profilu "zestaw głośnomówiący" łączą się z urządzeniem "MOTOROLA_BT" ("THB TT", "BT_SHARP", ...) poprzez profil "tryb słuchawkowy". Niektóre telefony komórkowe posiadają oba profile, przy czym w takim przypadku częściej wykorzystywany jest profil "zestaw głośnomówiący". Jeżeli w takim przypadku jednak połączenie ma zostać utworzone w profilu "tryb słuchawkowy" (jeśli w ogóle jest taka możliwość), należy w telefonie ustawić pożądany profil. Prosimy mieć na uwadze, że określone funkcje, jak na przykład pokazywanie wpisów książki telefonicznej, mogą być realizowane na kompatybilnych i podłączonych systemach z wyświetlaczami tylko wtedy, gdy stworzone zostało połączenie *Bluetooth*® w profilu "zestaw głośnomówiący". W tym celu, jeśli to konieczne (i jeśli w ogóle istnieje taka możliwość), należy w telefonie ustawić pożądany profil. Jakość sygnału audio może być różna w zależności od używanego profilu.

Tworzenie połączenia:

Jeżeli połączenie *Bluetooth*® ma być ustanowione po raz pierwszy, należy uaktywnić funkcję *Bluetooth*® w telefonie komórkowym i włączyć funkcję szukania urządzeń typu *Bluetooth*®. W takim wypadku trzeba odnaleźć urządzenia określone mianem "MOTOROLA_BT" ("THB TT", "BT_SHARP", ...). W razie wykrycia kilku urządzeń należy wybrać "MOTOROLA_BT" ("THB TT", "BT_SHARP", ...) i wprowadzić PIN 1234. Pomiędzy telefonem komórkowym i urządzeniem "MOTOROLA_BT" ("THB TT", "BT_SHARP", ...) zostanie następnie ustanowione połączenie *Bluetooth*®.

Jeśli nie można ustanowić połączenia, należy sprawdzić i zaktualizować stan oprogramowania telefonu komórkowego lub urządzenia "MOTOROLA_BT" ("THB TT", "BT_SHARP", ...). Informacje dotyczące tej tematyki znajdują się w Internecie na stronie www.bury.com. W razie wątpliwości dotyczących menu, funkcji i obsługi prosimy o zapoznanie się z instrukcją obsługi posiadanego telefonu komórkowego, gdyż różnią się one znacznie w zależności od producenta i modelu telefonu.

Jeśli połączenie *Bluetooth*® ma być zakończone, można go w prosty sposób przerwać przy pomocy "MOTOROLA_BT" ("THB TT", "BT_SHARP", ...) (jeśli jest wyposażony w pilota z trzema przyciskami) lub telefonu komórkowego. Oprócz tego połączenie zostaje przerwane w przypadku oddalenia się od pojazdu poza zasięg odbioru "MOTOROLA_BT" ("THB TT", "BT_SHARP", ...) lub wyjęcia go z uchwytu zestawu głośnomówiącego.

Po przerwaniu zasilania napięciem urządzenia głośnomówiącego typu Plug&Play poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazda zapalniczki lub zasilacza stalego również następuje przerwanie połączenia *Bluetooth*®.

Połączenie *Bluetooth*® zostaje ponownie automatycznie utworzone wówczas, gdy telefon ponownie znajdzie się w zasięgu odbioru "MOTOROLA_BT" ("THB TT", "BT_SHARP", ...) (ok. 10 m) i zainicjowane zostanie utworzenie wychodzącego lub odebranie wchodzącego połączenia telefonicznego lub po wciśnięciu na pilocie górnego przycisku (jeżeli uchwyt jest w taki wyposażony). Wyjątkiem mogą być tu niektóre modele telefonów, które ponowne połączenie *Bluetooth*® tworzą dopiero po potwierdzeniu meldunku. Możliwe jest utworzenie połączenia tylko z jednym telefonem komórkowym, nawet jeśli w pobliżu znajdują się pozostałe telefony zapisane w pamięci urządzenia.

Należy pamiętać, iż akumulator telefonu szybciej się rozładowuje, gdy aktywna jest funkcja *Bluetooth*®. Jeśli zakończono korzystanie z funkcji *Bluetooth*®, np. w razie opuszczenia pojazdu na dłuższy czas, funkcję należy wyłączyć.



BlackBerry 8100



- D** Die bisher erhältlichen Mobiltelefone dieser Baureihen unterstützen nicht die eigene automatische Aktivierung beim Einsetzen in eine Freisprecheinrichtung. Schalten Sie bitte daher diese Mobiltelefonotypen vorab manuell ein.
- DK** Mobiltelefoner, som hidtil har kunnet fås i serieerne, mærke BlackBerry, understøtter ikke selvstændigt automatisk aktivering ved indsætning i håndfrit installationssæt. Derfor skal mobiltelefoner af denne type først tændes manuelt.
- E** Los teléfonos móviles de la marca BlackBerry, hasta ahora disponibles en el mercado, no soportan la activación automática propia al insertarse en un dispositivo de manos libres. Por lo tanto, todos estos tipos de teléfonos móviles deberán ser conectados previamente de forma manual.
- F** Les séries de téléphones portables disponibles jusqu'à maintenant de la marque BlackBerry ne supportent pas la mise en marche automatique lors d'une insertion dans un kit mains libres. Pour cette raison, vous devez d'abord régler manuellement ce type de téléphone portable.
- FIN** Tähän asti saatavissa olevat seuraavien rakennussarjojen matkapuhelimet, merkki BlackBerry eivät tue omaa automaattista aktivointia niitä asetettaessa vapaaseen puhelaitteeseen. Kytke sen vuoksi nämä matkapuhelinmerkit etukäteen käsin päälle.
- GB** The mobile phones models of the following series BlackBerry which are available until today, do not support an own automatic activation when inserted into a hands-free system. Therefore, please switch on these types of mobile phones manually in advance.
- GR** Τα μέχρι τώρα διαθέσιμα κινητά τηλέφωνα μάρκας BlackBerry δεν υποστηρίζουν αυτόματη ενεργοποίηση κατά την τοποθέτηση σε σύστημα ανοιχτής ακρόασης. Παρακαλούμε ενεργοποιείτε προηγουμένως χειροκίνητα αυτούς τους τύπους κινητών τηλεφώνων.
- H** A máig is elérhető BlackBerry típusú mobil készülékek a kihangosítóba helyezésre nem kapcsolódnak automatikusan. Ezért ezeknél a mobiltelefon típusoknál a Bluetooth kapcsolatot előzetesen, manuálisan kell létrehozni.
- I** I cellulari finora in vendita delle serie, marche BlackBerry non supportano l'attivazione automatica propria se li si usa in un dispositivo viva voce. È quindi necessario attivare prima a mano questi tipi di cellulari.
- N** De mobiltelefonene som hidtil har vært i få kjøpt i seriene av merke BlackBerry understøtter ikke egen automatisk aktivering ved innsetting i en handsfree-innretning. Derfor må du på forhånd slå disse mobiltelefontypene på manuelt.
- NL** De tot nu toe verkrijgbare mobiele telefoons van de series, merk BlackBerry ondersteunen niet de eigen automatische activering, wanneer deze in een handsfree-set geplaatst worden. Schakel daarom a.u.b. deze types mobiele telefoon vooraf handmatig in.
- P** Os telemóveis desta gama, até agora disponíveis no mercado, não suportam a activação automática ao colocar num kit de mãos livres. Assim, ligue primeiro manualmente estes modelos de telemóveis.
- PL** Dostępne dotychczas telefony komórkowe marki BlackBerry nie obsługują funkcji automatycznej aktywacji po włożeniu do zestawu głośnomówiącego. Dlatego te rodzaje telefonów należy uprzednio włączyć ręcznie.
- RO** Telefonoanele mobile existente până acum din seria BlackBerry nu se autoactivează singure în momentul cuplării la dispozitivul handsfree. Din acest motiv telefoanele mobile de mai sus trebuie activate manual.
- RUS** Продававшиеся до сих пор мобильные телефоны следующих серий марки BlackBerry не поддерживают собственное автоматическое активирование при использовании в устройстве громкоговорящей связи. Поэтому мобильные телефоны этих типов необходимо вначале включать вручную.
- S** Mobiltelefonerna i serierna av märket BlackBerry som har kunnat köpas i handeln hittills stödjer inte den egna automatiska aktiveringen när telefonen sätts in i en handsfree-anordning. Därför måste du först slå på dessa typer av mobiltelefoner manuellt.
- SK** Mobilné telefóny typových radov, značky BlackBerry ktoré boli doteraz k dostatiu, nepodporujú vlastnú automatickú aktiváciu pri založení do zariadenia handsfree. Preto prosím predtým tieto typy mobilných telefónov zapnite manuálne.
- UA** Мобільні телефони слідуючих серій марки BlackBerry які були досі у продажу, не підтримують власне автоматичне активування при їх використанні у пристрої гучного зв'язку. Тому мобільні телефони цих типів слід спочатку вмикати вручну.

D Wichtige Hinweise

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie haben einen Handyhalter der Marke BURY erworben und sich so für ein Produkt mit hoher Qualität sowie höchstem Bedienungskomfort entschieden. Einkauf, Produktion sowie Service und Vertrieb unterliegen bei BURY einem strengen Qualitätsmanagement nach DIN EN ISO 9001.

Alle BURY-Freisprechanlagen entsprechen den Sicherheitsnormen CE und e1.

Außerdem geben wir auf alle Komponenten zwei Jahre Gewährleistung.

Damit Sie den vollen Komfort Ihrer BURY-Freisprechanlage genießen können, lesen Sie sich die Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch.

Falls Sie zusätzlich Fragen zum Einbau oder Betrieb haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Er berät Sie gerne und zuverlässig und leitet Ihre Erfahrungen und Anregungen an den Hersteller weiter. In besonders dringenden Fällen wenden Sie sich bitte an unsere Hotline. Die Telefon- und Faxnummern finden Sie unten auf der Titelseite der Bedienungsanleitung.

BURY wünscht Ihnen eine gute Fahrt.

Sicherheit und Haftung: Für Beschädigungen und Störungen durch unsachgemäße Handhabung übernehmen wir keine Haftung. Setzen Sie deshalb das Gerät weder Nässe, extremen Temperaturen oder Erschütterungen aus. Montieren Sie das Gerät nicht in einer Personenaufprallzone der Fahrgastzelle oder in Entfaltungsbereichen von Airbags. Nehmen Sie die Anlage nicht in Betrieb, wenn Sie einen Defekt bemerken, und suchen Sie Ihren Fachhändler auf. Unsachgemäße Reparaturversuche können für den Benutzer gefährlich sein. Deshalb darf nur qualifiziertes Personal Überprüfungen vornehmen. Telefonieren Sie während der Fahrt ausschließlich mit einer Freisprechanlage im Freisprechmodus.

Bei Verwendung eines Ladekabels:

Der Ladevorgang des Handys beginnt nach dem Einschalten der Zündung und nachdem der Handyhalter samt Handy in den Aufnahmehalter der Freisprechanlage eingesetzt worden ist. Beendet wird der Ladevorgang erst mit dem Herausnehmen des Mobiltelefons aus dem Halter oder nach der Dauer von einer Stunde, nachdem die Zündung ausgeschaltet worden ist. Ausnahmen bilden hier Freisprechanlagen, die dauerhaft z. B. über den Zigarettenanzünderstecker mit Spannung versorgt werden. Auch bei voll geladenem Akku überprüft die Ladeelektronik der Freisprechanlage permanent den Ladezustand und verbraucht dadurch Batteriestrom. Wenn Sie Ihr Fahrzeug für längere Zeit verlassen, nehmen Sie bitte das Handy aus dem Halter. Sie schonen damit Ihre Fahrzeugbatterie und vermeiden im Falle eines Diebstahls Probleme mit Ihrer Versicherung.

Mobiltelefone und ihre Funktionen:

Jeder Hersteller von Mobiltelefonen verwendet unterschiedliche Menüführungen in den jeweils vorhandenen Telefentypen. Auch können Softwarestände von Mobiltelefonen gleicher Bauart stark voneinander abweichen. Lesen Sie bitte daher die Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons genau durch. Beachten Sie dabei besonders die Funktionen rund um die Themen *Bluetooth*®, Freisprech- und Headsetmodus.

Möchten Sie die Möglichkeit nutzen, über den "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) die VoiceDial Funktionen Ihres Mobiltelefons zu nutzen (falls dies vom Mobiltelefon unterstützt wird), müssen vorab schon Einträge für das Wählen von Rufnummern durch Sprachwahl aufgenommen worden sein. Diese Sprachkommandos können dann über den "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) (falls dies vom "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) unterstützt wird) mit aktiver *Bluetooth*®-Verbindung aufgerufen werden.

Bei neuen Mobiltelefonen oder bei schon länger verfügbaren Modellen mit aktualisierten und veränderten Softwareständen kann es vorkommen, dass die Bedienung des "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) sich in einigen Punkten von der hier beschriebenen Vorgehensweise unterscheidet.

P Instruções de operação

Ligar:

Coloque o suporte de alojamento do kit de mão livres.

Perfis:

Em princípio, os telemóveis, que não utilizam o perfil "Mãos livres", são ligados com o "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) no perfil "Auricular". Alguns telemóveis suportam os dois tipos de perfis, sendo utilizado prioritariamente o perfil "Mãos livres". Se, neste caso, tiver de ser estabelecida uma ligação no perfil "Auricular" (caso seja possível), antes deve efectuar manualmente uma mudança de perfil no telefone. Tenha em atenção que determinadas funções, como, por exemplo, a visualização dos registos da lista telefónica em sistemas compatíveis e ligados a visores, só podem ser realizadas, se tiver sido instalada uma ligação *Bluetooth*® no perfil "Mãos livres". Para tal, será eventualmente necessário (e caso seja possível), mudar o perfil prioritário no próprio telemóvel. Conforme o perfil utilizado, a pode ser alterada.

Emparelhamento:

Se quiser estabelecer uma ligação *Bluetooth*® pela primeira vez, tem de activar a função *Bluetooth*® no seu telemóvel e iniciar uma procura de dispositivos *Bluetooth*®. Neste caso, deverá procurar um dispositivo com a designação "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...). Caso sejam encontrados vários dispositivos, seleccione o "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) e introduza o PIN 1234. De seguida, será estabelecida a ligação *Bluetooth*® (emparelhamento) entre o seu telemóvel e o "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...).

Se não for possível estabelecer ligação, verifique e atualize a versão do software do seu telemóvel ou do "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...). Na Internet, encontra informação sobre este tema em www.BURY.com. Se tiver dúvidas sobre a navegação dos menus, funções e operação, leia o manual de instruções do seu telemóvel. Estes aspectos podem variar bastante conforme o fabricante e modelo.

Se deseja cancelar uma ligação *Bluetooth*®, tem a possibilidade de fazê-lo confortavelmente através do kit de mãos livres (caso exista um controlo remoto) ou a partir do seu telemóvel. Além disso, a ligação será interrompida, caso se afaste demasiado com o telemóvel do veículo e, conseqüentemente, do raio de recepção do "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) ou se o retirar do suporte de alojamento do kit de mãos livres.

Se cortar a alimentação de um kit de mãos livres Plug&Play, desligando-o do isqueiro, ou de um equipamento de montagem fixo, a ligação *Bluetooth*® existente também será interrompida.

A ligação *Bluetooth*® só será automaticamente restabelecida, se estiver com o seu telemóvel novamente no alcance do "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) (aprox. 10 metros) e quiser fazer ou receber uma chamada, ou se quiser activar uma tecla superior no controlo remoto (caso este exista). A excepção aqui é a de que alguns telemóveis só restabelecem a ligação *Bluetooth*® após confirmação de uma mensagem. Uma ligação *Bluetooth*® para um telemóvel pode sempre ser estabelecida, se eventualmente permanecerem na proximidade vários telemóveis conhecidos do "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...).

Tenha em atenção que a capacidade da bateria do seu telemóvel pode diminuir rapidamente estando a função *Bluetooth*® activa. Se não deseja utilizar mais a função *Bluetooth*®, por exemplo, em longos períodos fora do veículo, então deve desactivá-la.

NL Handleiding

Inschakelen:

Plaats de houder in de opnamehouder van de handsfreeset. Breng de spanningsvoorziening naar de handsfreeset tot stand.

Profielen:

In principe worden mobiele telefoons die het profiel "handsfree" niet gebruiken, in het profiel "headset" met de "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) verbonden. Sommige mobiele telefoons ondersteunen beide profielen, waarbij dan het profiel "handsfree" met voorrang wordt gebruikt. Moet in dit geval toch een verbinding in het profiel "headset" tot stand worden gebracht (indien mogelijk tenminste), dan moet tevoren handmatig een profielwissel bij de telefoon worden uitgevoerd.

Koppeling:

Wanneer u voor de eerste keer een *Bluetooth*[®]-verbinding tot stand wilt brengen, moet u de *Bluetooth*[®]-functie bij uw mobiele telefoon activeren en naar *Bluetooth*[®]-apparaten laten zoeken. In dit geval naar een apparaat met de aanduiding "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...). Indien er meerdere apparaten zijn ontdekt, selecteer dan a.u.b. de "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) en voer het PIN-nummer 1234 in. Vervolgens wordt de *Bluetooth*[®]-verbinding (koppeling) tussen uw mobiele telefoon en de "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) tot stand gebracht.

Kan er geen verbinding tot stand gebracht worden, controleer dan a.u.b. de stand van de software op uw mobiele telefoon of bij de "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) en actualiseer deze. Een overzicht over dit onderwerp vindt u op Internet op www.BURY.com. Lees de bedieningshandleiding van uw mobiele telefoon door, wanneer u vragen heeft over de menubesturing, functies en bediening ervan. Deze wijken naargelang fabrikant en type sterk van elkaar af.

Wanneer u een *Bluetooth*[®]-verbinding wilt beëindigen, bestaat de mogelijkheid deze op comfortabele wijze op de handsfreeset (indien een afstandsbediening aanwezig is) of vanaf uw mobiele telefoon te onderbreken. Verder wordt de verbinding onderbroken, wanneer u zich met uw mobiele telefoon te ver van het voertuig en daarmee van de ontvangstradius van de "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) verwijderd of deze uit de opnamehouder van de handsfreeset neemt.

Wanneer u de spanningsvoorziening van een Plug&Play handsfreeset onderbreekt door de stekker van de sigarettenaansteker eruit te trekken, of van een vaste inbouwvariant, dan wordt een bestaande *Bluetooth*[®]-verbinding eveneens onderbroken.

De *Bluetooth*[®]-verbinding wordt pas weer automatisch tot stand gebracht, wanneer u zich met uw mobiele telefoon weer in reikwijdte van de "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) (ca. 10 meter) bevindt en u een gesprek wilt voeren of een gesprek ontvangt, of een van de bovenste toetsen op de afstandsbediening (indien aanwezig) wilt bedienen. Een uitzondering vormen hier sommige mobiele telefoons die pas na bevestiging van een melding de *Bluetooth*[®]-verbinding weer tot stand brengen. Er kan altijd maar één *Bluetooth*[®]-verbinding met een mobiele telefoon tot stand worden gebracht, ook al zouden zich mogelijk anderszins meerdere bij de "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) bekende mobiele telefoons in de buurt kunnen bevinden.

Let er a.u.b. op, dat de capaciteit van de accu van uw mobiele telefoon bij geactiveerde *Bluetooth*[®]-functie snel kan verminderen. Wilt u geen gebruik meer maken van de *Bluetooth*[®]-functie, b.v. als u het voertuig voor langere tijd verlaat, dan moet u deze deactiveren.

DK Vigtige informationer

K re kunde

Du har erhvervet en telefonholder af märket BURY og dermed bestemt dig for et produkt af h j kvalitet med maksimal betjeningskomfort. Indk b, produktion samt service og salg hos BURY opfylder streng kvalitetsstyring efter DIN EN ISO 9001.

Alle h ndfri anlæg fra BURY opfylder sikkerhedsstandarderne CE og e1.

Desuden giver vi ti års garanti på alle komponenter.

For at du kan fl  det fulde udbytte af dit h ndfri BURY-anlæg, skal du l se betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem.

Såfremt du skulle have yderligere sp rgsm l til monteringen eller betjeningen, skal du kontakte din forhandler. Forhandleren giver gerne rådgivning og videresender dine erfaringer og ideer til producenten.

I særlige hastilf lde kan du bruge vores hotline. Telefon- og faxnumrene står på forsiden af betjeningsvejledningen.

BURY ønsker dig god køretur.

Sikkerhed og hæftelse: Vi hæfter ikke for skader og fejl som følge af ukorrekt håndtering. Udsæt derfor ikke anlægget for regn, fugt, ekstreme temperaturer eller rystelser. Monter ikke anlægget i et personkollisionsomr de i bilen eller i de områder, hvor airbags udl ses. Tag ikke anlægget i brug, hvis du har opdaget en defekt. Kontakt i stedet din forhandler. Fagligt ukorrekte forsøg på at reparere anlægget kan være f rlige for brugeren. Derfor er det kun kvalificeret personale, der må gennemføre kontroller. Under kørsel skal du udelukkende bruge det frie h nds t i "h ndfri modus", hvis du vil snakke i telefon.

Ved brug af ladekabel:

Opladningen af mobiltelefonbatteriet begynder, n r tændingen er slået til og mobiltelefonholderen og mobiltelefonen sættes ind i den h ndfri installation. Opladningen slutter f rst, n r mobiltelefonen igen tages ud af holderen eller efter en time, efter at tændingen er blevet slået fra. Undtaget herfra er h ndfri installationer med vedvarende sp ndingstilf rsel via stikket til cigarett nderen. Også ved fuldt opladet batteri kontrollerer den h ndfri installations ladeelektronik altid ladetilstanden og forbruger derved batterist rm. N r du forlader din bil for et l ngere tidsrum, skal du tage mobiltelefonen ud af holderen. På den måde skåner du bilens batteri, og hvis du tager mobiltelefonen med, undgår du problemer med din tyverforsikring.

Mobiltelefoner og deres funktioner:

Menustrukturerne i mobiltelefoner varierer, alt efter hvilken producent og telefontype der er tale om. Også softwareversioner i mobiltelefoner af samme udførelse kan afvige fra hinanden. Det anbefales derfor kraftigt, at du l ser betjeningsvejledningen til din mobiltelefon grundigt igennem. V r især opmærksom på, hvad der står om funktionerne inden for temaomr derne *Bluetooth*[®], h ndfri funktion og headsetmodus.

Hvis du ønsker at udnytte muligheden for at bruge din mobiltelefons VoiceDial-funktioner via "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) (forudsæt dette understøttes af mobiltelefonen), skal der forinden være foretaget indprogrammering af kommandoer til valg af telefonnumre ved hjælp af stemmestyrer opkald. Disse stemmekommandoer kan så kaldes frem via "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) (forudsæt dette understøttes af "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...)) med aktiv *Bluetooth*[®]-forbindelse.

Ved nye mobiltelefoner eller ved ældre modeller, hvor softwaren er blevet opdateret eller ændret, kan det forekomme, at betjeningsm den på nogle punkter adskiller sig fra fremgangsm den, beskrevet her.

E Notas importantes

Apreciado cliente:

Usted ha adquirido un soporte para teléfono móvil de la marca BURY, optando con ello por un producto de alta calidad y m ximo confort de manejo. En BURY, las áreas de compras, producción, servicio y ventas se encuentran sometidas a una estricta gestión de calidad conforme a DIN EN ISO 9001.

Todos los equipos manos libres de BURY cumplen las normas de seguridad CE así como e1.

Además, concedemos una garantía de dos años para todos los componentes.

Rogamos lea detenidamente las instrucciones de servicio para poder disfrutar de todo el confort que le ofrece su nuevo equipo de manos libres de BURY.

En caso de que tenga más dudas sobre el montaje o manejo, rogamos dirijase a su distribuidor que con mucho gusto le asesorará de forma fiable y transmitirá sus experiencias y sugerencias al fabricante.

En casos especialmente urgentes, rogamos llame a nuestro servicio hotline. Los números de teléfono y fax los encontrará al pie de la portada del manual de instrucciones de servicio.

BURY le desea un buen viaje.

Seguridad y responsabilidad civil: No asumimos ninguna responsabilidad en caso de deterioros o averías causadas por un manejo inadecuado. Por lo tanto, no exponga el equipo a la humedad ni a temperaturas extremas o a vibraciones. No monte el equipo en zonas de impacto de personas dentro del habitáculo o en las áreas de despliegue de los airbags. No utilice el equipo en caso de que detectase algún defecto, y consulte a su distribuidor especializado. Los intentos de reparación inadecuados pueden entrañar peligro para el usuario. Por lo tanto, cualquier revisión sólo podrá ser realizada por personal cualificado. Mientras esté conduciendo, utilice el equipo únicamente en modo manos libres.

Al utilizar un cable de carga:

El proceso de carga de la batería del teléfono móvil comienza al encenderse el contacto del vehículo y una vez insertado el soporte del móvil juntamente con el teléfono dentro del soporte de alojamiento del equipo de manos libres. El proceso de carga sólo termina cuando el teléfono móvil es retirado de su soporte o bien una hora después de haberse apagado el contacto del vehículo. La única excepción la constituyen los equipos de manos libres que se alimenten continuamente a través del mechero del vehículo. Incluso con la batería completamente cargada, el sistema electrónico de carga del equipo de manos libres va comprobando permanentemente el nivel de carga consumiendo corriente de la batería del vehículo. Por lo tanto, si usted no va a utilizar su vehículo durante un tiempo prolongado, conviene retirar el móvil del soporte. Con ello conservará la batería de su coche y evitará problemas que puedan surgir con respecto a su seguro contra robo.

Los teléfonos móviles y sus funciones:

Todos los fabricantes de teléfonos móviles utilizan diferentes sistemas de control de menús en los tipos de teléfono existentes. Asimismo pueden haber considerables variaciones entre las versiones de software de teléfonos móviles del mismo tipo de construcción. Por lo tanto, le sugerimos lea detenidamente las instrucciones de uso de su teléfono móvil, prestando especial atención a las funciones relacionadas con los temas *Bluetooth*[®], modo manos libres y modo auriculares.

Si desea beneficiarse de la posibilidad de utilizar a través del "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) las funciones de marcación por voz de su teléfono móvil (siempre que éste las soporte), deberá grabar previamente los registros para luego poder marcar los números mediante voz. Estos comandos vocales podrán entonces recuperarse a través del "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) (siempre que el "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) los soporte) con una conexión *Bluetooth*[®] activa.

En los teléfonos móviles recientes, o también en los modelos disponibles desde hace tiempo con versiones de software actualizadas y modificadas, puede que el manejo varíe en algunos puntos con respecto al procedimiento aquí descrito.

N Bruksanvisning

Síí pl:

Sett holderen inn i holderen for handsfree-innretningen. Forsyn ní handsfree-innretningen med spenning.

Profiler:

Prinsipielt kobles mobiltelefoner som ikke benytter "handsfree"-profilen, med "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) i "headset"-profilen. Mange mobiltelefoner understøtter begge profiltyper, og i slike tilfeller benyttes "handsfree"-profilen med forrang. Skal det i et slikt tilfelle likevel opprettes en forbindelse i "headset"-profilen (dersom dette overhodet er mulig), må det pl forhnd utføres en manuell profilveksel pl telefonen. Vår oppmerksom pl at visse funksjoner, f.eks. visning av navn i telefonboken pl kompatibel og tilkoblede systemer med display, bare kan realiseres når det er opprettet en *Bluetooth*[®]-forbindelse i "handsfree"-profilen. Eventuelt må du selv endre den prioriterte profilen pl mobiltelefonen (om dette i det hele er mulig). Audiokvaliteten kan variere, alt etter den profil som benyttes.

Oppkobling:

Dersom du for første gang ønsker å opprette en *Bluetooth*[®]-forbindelse, så må du aktivere *Bluetooth*[®]-funksjonen pl mobiltelefonen din og la denne søke etter *Bluetooth*[®]-enheter. I dette tilfellet må du søke etter et apparat med betegnelsen "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...). Hvis flere apparater er oppdaget, må du velge en "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) og legge inn PIN-koden 1234. *Bluetooth*[®]-forbindelsen (oppkobling) opprettes deretter mellom din mobiltelefon og "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...).

Hvis oppkobling ikke er mulig, må du kontrollere og aktualisere programvarens status pl mobiltelefonen din eller pl "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...). Du finner en oversikt over disse temaene under www.BURY.com pl Internett. Les gjennom bruksanvisningen for mobiltelefonen din dersom du har spørsmål vedrørende mobiltelefonens menystruktur, funksjoner og betjening. Disse kan avvike sterkt fra hverandre, alt etter produsent og type.

Hvis du ønsker å oppheve en *Bluetooth*[®]-forbindelse, har du enkelt og greit anledning til å gjøre dette pl handsfree-innretningen (dersom det finnes en fjernkontroll) eller avbryte forbindelsen fra mobiltelefonen. Dessuten avbrytes forbindelsen hvis du går for langt bort fra bilen med mobiltelefonen og dermed fjerner deg fra "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...)s mottaksradius, eller hvis du tar denne ut av holderen for handsfree-innretningen.

Hvis du bryter spenningsforsyningen til en Plug&Play handsfree-innretning ved å trekke ut pluggen fra sigarettengeren, eller til en fast installert variant, brytes også den eksisterende *Bluetooth*[®]-forbindelsen.

Bluetooth[®]-forbindelsen gjenopprettes ikke automatisk når du pl nytt kommer innenfor "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...)s rekkevidde (ca. 10 meter) med mobiltelefonen og vil foreta en oppringing eller motta et anrop, eller ved at du betjener en av de rverste tastene pl fjernkontrollen (om en slik finnes). Et unntak fra dette utgjør en del mobiltelefoner som ikke gjenoppretter *Bluetooth*[®]-forbindelsen når man har bekreftet en melding. Det er alltid bare mulig å opprette en *Bluetooth*[®]-forbindelse til én mobiltelefon, selv om det kanskje finnes flere mobiltelefoner som "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) kjenner, i nærheten.

Vennligst vår oppmerksom pl at kapasiteten til mobiltelefonens batteri kan avta raskt når *Bluetooth*[®]-funksjonen er aktivert. Ønsker du ikke lenger å bruke *Bluetooth*[®]-funksjonen, f.eks. hvis du forlater bilen i lang tid, bør du deaktivere den.

I Istruzioni d'uso

Accendere:

Inserire il supporto nel portasuportato del dispositivo viva voce (FSE). Ora alimentare l'FSE con tensione.

Profili:

Sostanzialmente, i cellulari che non usano il profilo "Conversazione libera", vengono collegati al "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) col profilo "Cuffia". Alcuni cellulari supportano entrambi i tipi di profili, anche se viene usato soprattutto il profilo "Conversazione libera". Se però in questo caso si deve stabilire un collegamento col profilo "Cuffia" (sempre che sia effettivamente possibile), si deve cambiare prima a mano il profilo nel telefono. Ricordare che alcune funzioni, come p.e. la visualizzazione delle vici dell'elenco telefonico in sistemi compatibili e collegati con display, si può realizzare solo se è stato creato un collegamento *Bluetooth*® nel profilo "Conversazione libera". In questo caso è eventualmente necessario (sempre che sia effettivamente possibile) impostare da soli nel cellulare il profilo principale. La qualità dell'audio può essere diversa secondo il profilo utilizzato.

Accoppiamento:

Se si desidera stabilire per la prima volta un collegamento *Bluetooth*®, si dovrà attivare la funzione *Bluetooth*® del cellulare e far cercare i dispositivi *Bluetooth*®. In questo caso, cercare un dispositivo denominato "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...). Se sono stati individuati vari dispositivi, selezionare il "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) e digitare il numero di PIN 1234. Alla fine verrà stabilito il collegamento *Bluetooth*® (accoppiamento) tra il cellulare e il "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...).

Se non è possibile il collegamento, controllare ed aggiornare la versione del software del cellulare o del "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...). Troverete un sommario di questo tema su Internet all'indirizzo www.BURY.com. Se si hanno domande sulla guida a menu, le funzioni e l'uso del proprio cellulare, leggere il manuale d'istruzioni del cellulare. Le guide a menu si differenziano notevolmente l'una dall'altra, secondo il produttore ed il tipo.

Se si desidera eliminare il collegamento *Bluetooth*®, si ha la possibilità di interromperlo comodamente nel dispositivo viva voce (se è disponibile il telecomando) o dal cellulare. Il collegamento s'interrompe inoltre se ci si allontana troppo dal veicolo con il cellulare allontanandosi quindi dal raggio di ricezione del "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...), oppure se lo si estrae dal portasuportato del dispositivo viva voce.

Anche interrompendo l'alimentazione della tensione di un dispositivo viva voce Plug & Play estraendo l'accendisigari o una variante ad installazione fissa, s'interrompe il collegamento *Bluetooth*® in corso.

Il collegamento *Bluetooth*® si ristabilisce automaticamente se si ritorna con il cellulare nel raggio d'azione del "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) (ca. 10 metri) e se si vuole fare o ricevere una telefonata o se si vuole premere il tasto in alto del telecomando. Costituiscono un'eccezione alcuni cellulari che ristabiliscono il collegamento *Bluetooth*® solo dopo la conferma di un messaggio. Si può stabilire sempre solo un collegamento *Bluetooth*® con un cellulare, anche se possono trovarsi nelle vicinanze diversi cellulari noti al "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...).

Ricordare che la capacità dell'accumulatore del cellulare può diminuire velocemente se è stata attivata la funzione *Bluetooth*®. Se non si desidera più usare la funzione *Bluetooth*®, p.e. quando si esce dal veicolo per un periodo prolungato, la si dovrebbe disattivare.

F Consignes importantes

Chère cliente, cher client,

Vous avez acheté un berceau de la marque BURY pour votre téléphone portable et avez ainsi choisi un produit de haute qualité ainsi que de confort d'utilisation le plus élevé. BURY applique un système de gestion de la qualité rigoureux selon la norme DIN EN ISO 9001 pour les achats, la production, la distribution et le service après-vente.

Tous les kits mains-libres BURY sont conformes aux normes de sécurité CE et e1.

Nous vous assurons en plus une garantie de deux ans sur toutes les pièces.

Pour profiter pleinement du confort de votre appareil BURY, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.

Pour tout renseignement complémentaire sur le montage ou l'utilisation de votre appareil, consultez votre revendeur. Celui-ci saura vous conseiller de manière fiable et transmettre vos remarques et vos propositions au fabricant.

Dans les cas particulièrement urgents, contactez notre hot-line. Les numéros de téléphone et de télécopie de ce service se trouvent sur la page de garde du mode d'emploi.

BURY vous souhaite bonne route.

Sécurité et responsabilité: nous ne sommes pas responsables des dommages ni anomalies causés par une utilisation inappropriée de l'appareil. Gardez donc votre appareil à l'abri de l'humidité, de la chaleur et des chocs mécaniques. Ne montez pas l'appareil dans une zone de l'habitacle présentant des risques d'impact sur les personnes ou dans les zones de déploiement des airbags. Ne mettez pas le kit en fonctionnement si vous constatez un défaut. Consultez alors votre revendeur. Toute réparation effectuée par une personne non qualifiée peut être source de danger pour l'utilisateur. Pour cette raison, uniquement du personnel qualifié est habilité à procéder aux contrôles. Pendant les trajets, utilisez uniquement votre kit mains-libres en mode mains-libres.

Lors de l'utilisation d'un câble pour le rechargement :

La procédure de chargement de l'accu de votre téléphone portable commence après le déclenchement de l'allumage et après que le support et le portable sont mis dans le support du kit mains-libres. La procédure n'est terminée qu'après que le portable est sorti du support ou après une heure suivante l'arrêt de l'allumage. Les kits mains-libres alimentés en permanence par la prise de l'allume-cigarettes forment une exception. L'électronique de chargement de l'installation mains-libres vérifie en permanence le niveau de chargement, également pour un accu plein, et utilise pour cela le courant de la batterie. Si vous quittez votre véhicule pour une période prolongée, veuillez retirer votre téléphone portable du support. Vous économisez ainsi la batterie de votre véhicule et évitez tout problème avec votre assurance en cas de vol.

Les téléphones portables et leurs fonctions :

Les fabricants de téléphones utilisent des catégories de menus différentes pour les divers types de téléphones existants. Des mises à jour de logiciels pour des portables de construction semblable peuvent également présenter de larges différences. Nous vous recommandons donc de lire soigneusement la notice d'utilisation de votre portable. Veuillez faire particulièrement attention aux fonctions concernant les thèmes *Bluetooth*®, le mode kit mains-libres et le casque.

Si vous souhaitez avoir recours aux fonctions de numérotation vocale de votre téléphone portable par le biais de "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) (si votre portable supporte cette fonction), vous devez auparavant avoir mémorisé les numéros d'appels pour enregistrement vocal. Ces commandes vocales peuvent être activées par le biais de "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) (si "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) supporte cette fonction) avec connexion *Bluetooth*® active.

Pour de nouveaux modèles de portables ou pour des modèles disponibles depuis longtemps avec des mises à jour de logiciels actualisés ou modifiés, il se peut que leur utilisation varie en quelques points de la procédure décrite ici.

FIN Tärkeitä ohjeita

Arvoisa Asiakas

Olet hankkinut BURY -matkapuhelintelineen ja valinnut siten korkealaatuisen ja erittäin käyttöystävällisen tuotteen. BURY valvoo tuotteen myyntiä, tuotantoa, huoltoa ja markkinointia tarkan DIN EN ISO 9001-laaturjärjestelmäsertifikaatin mukaisesti.

Kaikki BURY:n hands-free-laitteet vastaavat turvanormeja CE ja e1.

Lisäksi kaikilla osilla on kahden vuoden takuu.

Lukekaa käyttöohjeet huolellisesti läpi, jotta saatte BURY:n hands-free-laitteestanne koko sen hyödyn irti.

Asennukseen ja käyttöön liittyvissä kysymyksissä saatte lisätietoa laitteen toimittajaltanne, joka neuvoa Teitä mielellään ja luotettavasti ja välittää kokemuksen ja ehdotuksenne valmistajalle.

Kiireellisissä tapauksissa pyydämme Teitä soittamaan palvelunumeroomme. Puhelin- ja faksinumeromme löydätte käyttöohjeiden etusivun lopusta.

BURY toivottaa Teille hyvää matkaa.

Turvallisuus ja vastuu: Emme vastaa laitteessa ilmenevistä vioista tai toimintahäiriöistä, jotka johtuvat asiaankuulumattomasta käytöstä. Älkää siis säilyttäkö laitetta märissä paikoissa älkääkään altistako sitä suurille lämpötilanvaihteluille tai värähtelyille. Laitetta ei saa asentaa turvatyynyn avautumiskohtaan, eikä paikkaan, jossa matkustaja saattaa törmäyksen tapahtuessa sinkoutua sitä vasten. Laitte ei saa olla turvatyynyn avautumiskohdassa, eikä sitä saa ottaa käyttöön, jos sen toiminnassa huomataan vikaa. Häiriötapauksessa pyydämme Teitä ottamaan yhteyttä laitteen toimittajaan. Tästä syystä vain pätevä henkilökunta saa suorittaa tarkastuksia. Käyttäkää hands-free-laitteella varustettua puhelinanne ajon aikana ainoastaan hands-free-toiminnossa.

Lataamiskaapelia käytettäessä:

Matkapuhelimen akun latausvaihe alkaa sytytyksen päällekytkemisen jälkeen ja kun matkapuhelimen pidin yhdessä matkapuhelimen kanssa on asetettu hands-free-laitteen kiinnitystelineeseen. Latausvaihe päättyy vasta otettaessa matkapuhelin telineestä tai tunti sen jälkeen, kun sytytys on kytketty pois päältä. Poikkeuksen muodostavat free-hands-laitteet, joihin syötetään jännite jatkuvasti savukkeensytyttimenpistokkeen kautta. Myös kun akku on ladattu täyteen tarkastaa hand-free -laitteen latauselektronikka aina akun lataustilan ja kuluttaa siten akkuvirtaa. Kun poistut ajoneuvostasi pidemmäksi ajaksi, ota matkapuhelin pidikkeestä. Näin säästät ajoneuvon akkua ja vältät ongelmia varkausvakuutuksesi kanssa.

Matkapuhelimet ja niiden toiminnot:

Jokainen matkapuhelimien valmistaja käyttää erilaisia valikko-ohjaimia kulloinkin esillä olevissa puhelintyypeissä. Myös saman rakennusluokan matkapuhelimien ohjelmistoresurssit voivat suuresti erota toisistaan. Lue siksi tarkoin läpi matkapuhelimesi käyttöohje. Huomioi tällöin erityisesti teemoja *Bluetooth*[®], vapaapuhe- ja Headset-toimintamuoto koskevat funktiot.

Jos haluat käyttää hyväksesi mahdollisuutta hyötyä matkapuhelimesi VoiceDial-funktiosta "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...):n kautta (sikäli kun matkapuhelimesi tukee tätä), sinun on jo etukäteen tehtävä merkintöjä numeroiden valitsemista varten puhevalinnan välityksellä. Nämä puhekäskyt voidaan sitten hakea "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...):n kautta (sikäli kun "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) tukee tätä), jossa on aktiivinen *Bluetooth*[®]-yhteys.

Jos kyseessä ovat uudet matkapuhelimet tai pitempään käytetyt mallit, joiden ohjelmistoresurssit on aktualisoitu tai muutettu, voi tapahtua, että käyttö eroaa joissakin kohdissa tässä kuvatussa menettelytavasta.

H Használati útmutató

Bekapcsolás:

Helyezze a telefon illesztő adaptert a bázis konzolba és helyezze feszültség alá a készüléket!

Profilok:

Azok a mobiltelefonok, melyeknél a "kéz-nélküli" profil nem használható, általában a "headset" profilban kapcsolódnak a "Motorola_BT"-hez. Néhány mobiltelefonban mindkét profil beállítható. Ilyen esetben a "headset" profilt manuálisan kell beállítania telefonon. Bizonyos funkciók, mint például a telefonkönyv bejegyzések kijelzése egy kompatibilis, kijelzővel rendelkező és csatlakoztatott rendszeren csak akkor működnek, ha a *Bluetooth*[®] kapcsolat a kéz-nélküli profilban létesítve lett. Emiatt szükséges lehet az elsődleges profil megváltoztatására a mobiltelefonon. A hangminőség függhet a használt profiltól.

Párosítás:

A *Bluetooth*[®] kapcsolat első alkalommal történő felépítésekor kapcsolja be a *Bluetooth*[®] funkciót a mobiltelefonon, és kerestessen új *Bluetooth*[®] eszközöket a készülékkel. A talált eszközök listáján válassza ki a „Motorola BT” (vagy THB_TT) nevű eszközt, majd üsse be a következő PIN kódot: 1234. Ezt követően felépül a *Bluetooth*[®] kapcsolat a mobiltelefon és a "Motorola_BT" (vagy THB_TT) között.

Ha nem lehet kapcsolatot teremteni, kérjük ellenőrizze és frissítse mobiltelefonja, vagy a "Motorola_BT" (vagy THB_TT) szoftverét. A témáról részletesebben is tájékozódhat az Interneten, a www.BURY.hu weboldalon. Amennyiben mobiltelefonja menürendszerével, funkcióival, vagy használatával kapcsolatos kérdése van, kérjük nézzen utána telefonja használati útmutatójában. A gyártótól és tipustól függően ezek az adatok készülékenként eltérőek lehetnek.

Ha bontani kíván egy *Bluetooth*[®] kapcsolatot, azt megteheti a közvetlenül a kihangosító készüléken, (ha a kihangosító rendelkezik kezelő egységgel), vagy saját mobiltelefon készülékén. Ezen felül, a kapcsolat akkor is megszakad, ha túl messzire megy a gépjárműtől, miközben mobiltelefonját magánál tartja és ennél fogva elhagyja a "Motorola_BT" (vagy THB_TT) hatósugarát, vagy ha kiköti a kihangosító telefontartó adapterét.

Ha megszünteti a Plug & Play kihangosító áramellátását a szivargyújtó csatlakozójának kihúzásával, az aktív *Bluetooth*[®] kapcsolat is megszakad.

A *Bluetooth*[®] kapcsolat csak akkor áll vissza automatikusan, ha ön és mobiltelefonja újra a "Motorola_BT" (vagy THB_TT) hatósugarán (kb 10 méter) belül kerül és ön hívást kezdeményez, vagy fogad, vagy ha használni szeretné a kormányvezérlő egyik felső gombját (ha ez lehetséges). Néhány telefon készülék kivételt képez ez alól. Ezeknél a készülékeknél csak a telefon által kért megerősítés jóváhagyása után áll vissza a *Bluetooth*[®] kapcsolat. Egyszerre csak egy telefon képes *Bluetooth*[®] kapcsolatot létesíteni még akkor is, ha több olyan készülék is van hatótávon belül, melyek felismerik a "Motorola_BT" (vagy THB_TT) -t.

Kérjük vegye figyelembe, hogy mobiltelefonjának akkumulátora gyorsabban merül, ha a *Bluetooth*[®] kapcsolat aktív. Ha hosszabb ideig nem kívánja használni a *Bluetooth*[®] kapcsolatot, pl. ha huzamosabb ideig elhagyja a gépjárművet, ajánlott deaktiválni ezt a funkciót.

GR Οδηγίες χρήσης

Ενεργοποίηση:

Τοποθετήστε τη βάση στην υποδοχή του συστήματος ανοιχτής ακρόασης (FSE). Τροφοδοτήστε τώρα με τάση το FSE.

Προφίλ:

Τα κινητά που δε χρησιμοποιούν το προφίλ "Ανοιχτή ακρόαση", συνδέονται κατά κανόνα με το "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) στο προφίλ "Headset". Ορισμένα κινητά τηλέφωνα υποστηρίζουν και τα δύο είδη προφίλ, όπου σε αυτήν την περίπτωση χρησιμοποιείται κατά προτεραιότητα το προφίλ "Ανοιχτή ακρόαση". Εάν σε αυτήν την περίπτωση πρέπει παρόλα αυτά να δημιουργηθεί σύνδεση στο προφίλ "Headset", πρέπει (εφόσον είναι δυνατόν), πρέπει να προηγηθεί χειροκίνητη αλλαγή προφίλ στο τηλέφωνο.

Σύνδεση:

Όταν θελήσετε να δημιουργήσετε για πρώτη φορά μια σύνδεση *Bluetooth*®, πρέπει να ενεργοποιήσετε στο κινητό σας τη λειτουργία *Bluetooth*® και να το αφήσετε να αναζητήσει συσκευές τεχνολογίας *Bluetooth*®. Στην προκειμένη περίπτωση να αναζητήσει συσκευή με το όνομα "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...). Εάν εντοπιστούν περισσότερες συσκευές, επιλέξτε το "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) και εισάγετε το PIN 1234. Η σύνδεση *Bluetooth*® (συσχετισμός) θα δημιουργηθεί στη συνέχεια μεταξύ του κινητού σας και του "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...).

Όταν έχει δημιουργηθεί σύνδεση, ανάβει κόκκινο το αριστερό λαμπάκι. Εάν δεν υπάρχει η δυνατότητα δημιουργίας σύνδεσης, ελέγξτε και αναβαθμίστε το επίπεδο του λογισμικού στο κινητό σας ή στο "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...). Πληροφορίες για αυτό το θέμα μπορείτε να βρείτε στο internet στη διεύθυνση www.BURY.com. Εάν έχετε απορίες σχετικά με το μενού, τις λειτουργίες και το χειρισμό του κινητού σας, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης του κινητού σας. Αυτές διαφέρουν σημαντικά μεταξύ τους ανάλογα με τον κατασκευαστή και τον τύπο της συσκευής.

Εάν θέλετε να διακόψετε τη σύνδεση *Bluetooth*® υπάρχει η δυνατότητα να τη διακόψετε άμεσα από το σύστημα ανοιχτής ακρόασης (εφόσον υπάρχει τηλεχειριστήριο) ή από το κινητό σας. Η σύνδεση διακόπεται επίσης εάν μετακινηθείτε μαζί με το κινητό σας σε μεγάλη απόσταση από το αυτοκίνητο και επομένως σε μεγάλη ακτίνα από το "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) ή εάν το αφαιρέσετε από τη βάση στήριξης του συστήματος ανοιχτής ακρόασης.

Εάν διακόψετε την παροχή ρεύματος σε ένα σύστημα ανοιχτής ακρόασης Plug & Play τραβώντας τον αναπτήρα από την υποδοχή ή αφαιρώντας ένα αξεσουάρ σταθερής τοποθέτησης, διακόπτεται επίσης η σύνδεση *Bluetooth*®.

Μια σύνδεση *Bluetooth*® δημιουργείται αυτόματα όταν θελήσετε να κάνετε μια κλήση ή να λάβετε μια κλήση και βρίσκεστε μαζί με το κινητό σας τηλέφωνο στην εμβέλεια του "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) (περ. 10 μέτρα) ή να πατήσετε κάποιο από τα επάνω πλήκτρα στο τηλεχειριστήριο (εφόσον υπάρχει). Εξάιρεση αποτελούν ορισμένα κινητά τηλέφωνα, τα οποία δημιουργούν σύνδεση *Bluetooth*® μόνο μετά από την επιβεβαίωση κάποιου μηνύματος. Υπάρχει η δυνατότητα δημιουργίας μόνο μία σύνδεσης *Bluetooth*® με ένα κινητό τηλέφωνο, παρόλο που ενδεχομένως να υπάρχουν περισσότερα κινητά τηλέφωνα σε κοντινή εμβέλεια που να είναι γνωστά στο "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...).

Λάβετε υπόψη σας ότι η χωρητικότητα της μπαταρίας του κινητού σας μπορεί να μειωθεί πολύ γρήγορα με τη λειτουργία *Bluetooth*®. Όταν δε θέλετε πλέον να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία *Bluetooth*®, π.χ. όταν φύγετε από το αυτοκίνητο, θα πρέπει να την απενεργοποιείτε.

GB Important instructions

Dear customer,

Congratulation on purchasing a BURY telephone holder for cellular phones. You have chosen a high quality product that is extremely easy to use. All aspects of BURY production through to sales and service are subject to strict quality management according to DIN EN ISO 9001.

All BURY hands-free car kits meet CE and e1 security standards.

Furthermore, we provide a two-year warranty on all components.

Please read the operating manual carefully so that you can fully enjoy your BURY hands-free car kit.

If you have any further questions concerning installation or operation of your car kit, please contact your dealer. He will be happy to give you reliable advice.

Please contact our hotline in especially urgent cases. You will find the telephone and fax number on the bottom of the title page of the operating manual.

BURY wishes you a great deal of pleasure with your new hands-free car kit. Please drive carefully.

Safety and liability: We will not be liable for damages and defects caused by improper handling. Therefore do not expose the device to moisture, extreme temperatures or shocks. Do not mount the device in a person impact zone of the passenger compartment or in airbag unfolding area. Do not attempt to operate the system when you have noticed a defect but contact your dealer. Attempts to repair the system by unqualified personnel can be dangerous to the user. For this reason, only qualified staff is authorized to carry out inspections. While driving, use your telephone exclusively with the hands-free car kit in hands-free mode.

Using a charging cable:

The charging process of the mobile phone battery starts when the ignition is turned on and after the insertion of the mobile phone in the hands-free device. It ends when the mobile phone is removed from its station or one hour after the ignition is turned off. Hands-free devices, which are permanently supplied with electrical power by means of the cigarette lighter are an exception to this. Even if the battery is fully charged, the charging electronics of the hands-free device checks permanently the charging status and thus uses power from the vehicle battery. We recommend that your mobile phone is removed from the telephone holder when leaving your vehicle for longer periods. This will protect your battery and avoid any unnecessary problems with your insurance company in case of theft.

Mobile phones and their functions:

Each manufacturer of mobile phones uses different menu navigations in the available phone types. Furthermore, software releases of mobile phones with the same design can vary considerably. Therefore, please read carefully the operating guidelines of your mobile phone. Specifically take note of the functions with regard to the topics *Bluetooth*®, hands-free and headset mode.

If you wish to use the VoiceDial functions of your mobile phone via the "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) (provided that this is supported by the mobile phone), entries for dialling telephone numbers with voice dialling have to be pre-recorded. These voice commands can then be called via the "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) (provided that this is supported by the mobile phone) with active *Bluetooth*® connection.

The operation of new mobile phones or mobile phones which are already available for a longer period and which are used with updated and modified software releases can differ in some respects from the procedure described herein.

GR Σημαντικές υποδείξεις

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Αποκτήσατε μια βάση κινητού μάρκας BURY και με αυτό τον τρόπο επιλέξατε ένα προϊόν με υψηλή ποιότητα καθώς και μεγάλη άνεση στο χειρισμό. Η αγορά, η παραγωγή καθώς και το σέρβις και η πώληση υπόκεινται στην BURY σε αυστηρό σύστημα διαχείρισης ποιότητας κατά DIN EN ISO 9001.

Όλα τα συστήματα ανοιχτής ακρόασης της BURY ανταποκρίνονται στα πρότυπα ασφαλείας CE και e1.

Εκτός αυτού, παρέχουμε εγγύηση δύο ετών για όλα τα μέρη.

Για να μπορείτε να απολαύσετε με όλη σας την άνεση το σύστημα ανοιχτής ακρόασης της BURY, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.

Σε περίπτωση που έχετε πρόσθετες ερωτήσεις για την τοποθέτηση ή τη λειτουργία, απευθυνθείτε στον έμπορό σας. Θα σας συμβουλέψει με προθυμία και αξιοπιστία και θα μεταφέρει τις εμπειρίες και τις προτάσεις σας στον κατασκευαστή.

Σε ιδιαίτερα έκτακτες περιπτώσεις απευθυνθείτε στο δικό μας τμήμα Hotline. Μπορείτε να βρείτε τους αριθμούς τηλεφώνων και φαξ στο κάτω μέρος του εξώφυλλου των οδηγιών χρήσης.

Η BURY σας εύχεται καλό ταξίδι

Ασφάλεια και ευθύνη: Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ζημιές και βλάβες λόγω ακατάλληλης χρήσης. Για αυτόν το λόγο μην εκθέτετε τη συσκευή σε υγρασία, σε ακραίες θερμοκρασίες ή σε δονήσεις. Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε σημεία όπου μπορούν να προσκρούσουν οι επιβάτες ή στις περιοχές αναδίπλωσης των αερόσακων. Μη θέτετε το σύστημα σε λειτουργία, εάν αντιληφθείτε κάποια βλάβη, αλλά ζητήστε τη βοήθεια του εμπόρου σας. Οι ακατάλληλες προσπάθειες επισκευής μπορεί να είναι επικίνδυνες για το χρήστη. Για αυτόν το λόγο οι έλεγχοι επιτρέπεται να διενεργούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Κατά τη διάρκεια της διαδρομής, τηλεφωνείτε αποκλειστικά και μόνο με το σύστημα ανοιχτής ακρόασης σε τρόπο λειτουργίας ανοιχτής ακρόασης.

Σε περίπτωση χρήσης καλωδίου φορτιστή:

Η διαδικασία φόρτισης της μπαταρίας του κινητού τηλεφώνου αρχίζει μετά το άνοιγμα του διακόπτη της ανάφλεξης και αφού τοποθετήσετε τη βάση του κινητού μαζί με το κινητό στην υποδοχή του συστήματος ανοιχτής ακρόασης. Η διαδικασία φόρτισης τερματίζεται μόνο αφαιρώντας το κινητό από τη βάση ή μετά από μία ώρα αφού κλείσετε το διακόπτη της ανάφλεξης. Εξαίρεση αποτελούν τα συστήματα ανοιχτής ακρόασης, που τροφοδοτούνται μόνιμα με τάση από τον αναπτήρα. Ακόμη και εάν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, τα ηλεκτρονικά φόρτισης του συστήματος ανοιχτής ακρόασης ελέγχουν διαρκώς την κατάσταση φόρτισης και με αυτόν τον τρόπο καταναλώνουν ρεύμα από την μπαταρία του αυτοκινήτου. Σε περίπτωση που πρόκειται να εγκαταλείψετε το αυτοκίνητό σας για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε το κινητό σας από τη βάση. Με αυτόν τον τρόπο προστατεύετε την μπαταρία του αυτοκινήτου σας και αποφεύγετε προβλήματα με την ασφάλιση κατά της κλοπής.

Κινητά τηλέφωνα και οι λειτουργίες τους:

Κάθε κατασκευαστής κινητών τηλεφώνων χρησιμοποιεί διαφορετικά μενού σε κάθε τύπο τηλεφώνου. Επίσης ενδέχεται να διαφέρουν σημαντικά μεταξύ τους τα επίπεδα του λογισμικού κινητών τηλεφώνων ίδιου τύπου. Για το λόγο αυτό διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης του κινητού τηλεφώνου σας. Προσέχετε ιδιαίτερα τις λειτουργίες στις ενότητες που αφορούν τα θέματα *Bluetooth®*, τα συστήματα ανοιχτής ακρόασης και τα ακουστικά.

Εάν θέλετε να εκμεταλλευτείτε τη δυνατότητα να χρησιμοποιείτε μέσω του "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) τις λειτουργίες φωνητικής κλήσης του κινητού τηλεφώνου σας (εφόσον υποστηρίζεται από το κινητό σας) θα πρέπει να έχουν προηγηθεί καταχωρήσεις για την επιλογή αριθμών κλήσης με εγγραφή. Στη συνέχεια μπορείτε να εμφανίσετε αυτές τις φωνητικές εντολές μέσω του "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) (εφόσον υποστηρίζεται από το "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) με τη σύνδεση *Bluetooth®* ενεργή).

Στα νέα κινητά ή σε μοντέλα που κυκλοφορούν αρκετό καιρό στην αγορά, αλλά έχουν τροποποιημένο ή αναβαθμισμένο λογισμικό μπορεί ο χειρισμός να διαφέρει σε ορισμένα σημεία από τη διαδικασία που περιγράφεται στο παρόν χειρίδιο.

GB Operating instructions

Power up:

Insert the cradle in the hang-up cup of the hands-free car kit (HFCK). Now provide the HFCK with power.

Profiles:

Generally, mobile phones where the profile "Hands-free" is not used, are connected to the "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) in the profile "Headset". Some mobile phones support both types of profile, with the profile "Hands-free operation" being used preferably. Should in this case, however, a connection be established in the profile "Headset" (if at all possible), the profile must be changed manually at the telephone beforehand. Please note that certain functions, like e.g. the displaying of directory entries on compatible and connected systems with displays, can only be realized if a *Bluetooth®* connection in the profile "hands-free" has been established. To this end, it may be required (if at all possible) to change the prior profile at the mobile phone itself. The audio quality may differ with respect to the profile used.

Pairing:

If you wish to establish a *Bluetooth®* connection for the first time, you have to activate the *Bluetooth®* function of your mobile phone and search for *Bluetooth®* devices. In this case search for a device labeled "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...). If several devices were identified, please select the "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) and enter the PIN number 1234. The *Bluetooth®* connection (interconnection) will then be established between your mobile phone and the "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...).

If no connection can be established, please check and up-date the status of the software on your mobile phone or the "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...). You can find an overview concerning this subject on the internet: www.BURY.com. If you have questions with regard to the menu navigation, functions and operation of your mobile phone, please refer to the operating guidelines of your mobile phone. Depending on the manufacturer and type, this considerably differs from each other.

If you wish to cancel a *Bluetooth®* connection, you can either disconnect it conveniently at the hands-free car kit (if a remote control is available) or at your mobile phone. In addition, the connection is disconnected, if you move too far away from the vehicle while taking your mobile phone with you and thus leave the reception radius of the "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) or if you unplug it from the hang-up cup of the hands-free car kit.

If you disconnect the power supply of a Plug & Play hands-free car kit by unplugging the cigarette lighter jack or the fixed installation device, an active *Bluetooth®* connection will also be disconnected.

The *Bluetooth®* connection will only be re-established automatically, if you and your mobile phone are again within reach of the "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) (approx. 10 meters) and if you wish to make or accept a call, or if you want to operate an upper key of your remote control (if available). An exception is made by some mobile phones that only re-establish a *Bluetooth®* connection after the acknowledgement of a message. It is only possible to establish one *Bluetooth®* connection to a mobile phone at a time, even if several mobile phones which are known to the "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) are within reach.

Please note that the capacity of your mobile phone's storage battery can quickly decrease when the *Bluetooth®* function is active. If you do not want to use the *Bluetooth®* function anymore, e.g. if you leave the vehicle for a longer period, it is recommended to deactivate this function.

FIN Käyttöohjeet

Päällekytkentä:

Aseta pidi ke vapaan puhelaitteen (FSE) kiinnittimeen. Anna FSE:n nyt saada jännitettä.

Profiilit:

Matkapuhelimet, jotka eivä t käytä profiilia "vapaa puhe", yhdistetään periaatteessa "MOTOROLA_BT" ("THB TT", "BT_SHARP", ...):n kanssa "Headset"-profiilissa. Monet matkapuhelimet tukevat molempia profiililajeja, jolloin profiilia "vapaa puhe" käytetään ensi sijassa. Jos tässä tapauksessa kuitenkin halutaan luoda yhteys profiilissa "Headset" (sikäli kun mahdollista), sitä ennen on toimitettava käsin profiilinvaihto puhelimessa. Huomioi, että tietyt funktiot, kuten esim. puhelinluettelomerkintöjen näyttäminen yhteensopivissa ja yhteenliitetyissä systeemeissä , joissa on näyttö t, voidaan toteuttaa vain, jos *Bluetooth*®-yhteys on luotu profiilissa "vapaa puhe". Tätä varten on tietyissä tapauksissa (jos ylipäänsä mahdollista) muutettava itse matkapuhelimen etuoikeutettu profiili. Audiolaatu voi vaihdella käytetystä profiilista riippuen.

Yhdistäminen:

Kun haluat luoda ensimmäistä kertaa *Bluetooth*®-yhteyden, sinun on aktivoitava matkapuhelimesi *Bluetooth*®-funktio ja annettava etsiä *Bluetooth*®-laitteita. Tässä tapauksessa laitetta nimeltä "MOTOROLA_BT" ("THB TT", "BT_SHARP", ...). Jos useampia laitteita löytyy, valitse "MOTOROLA_BT" ("THB TT", "BT_SHARP", ...) ja syötä PIN-numero 1234 sisään. *Bluetooth*®-yhteys (yhdistäminen) syntyy sitten matkapuhelimesi ja "MOTOROLA_BT" ("THB TT", "BT_SHARP", ...):n välillä.

Jos yhteyttä ei synny, tarkista ja aktualisoi matkapuhelimesi tai "MOTOROLA_BT" ("THB TT", "BT_SHARP", ...):n ohjelmiston tila. Tämän tematiikan yleiskatsauksen löydät netistä osoitteesta www.BURY.com. Lue matkapuhelimesi käyttöohje läpi, jos on kysyttävää sen valikkoohjauksesta, toiminnoista ja käytöstä. Nämä vaihtelevat suuresti riippuen valmistajasta ja tyylistä.

Jos haluat katkaista *Bluetooth*®-yhteyden, on mahdollista tehdä se helposti vapaalla puhelaitteella (jos sinulla on kauko-ohjaus) tai matkapuhelimeltäsi käsin. Lisäksi yhteys katkeaa, jos olet matkapuhelimen kanssa liian kaukana kulkuneuvosta ja siten "MOTOROLA_BT" ("THB TT", "BT_SHARP", ...):n vastaanottopiiristä, tai jos otat sen irti vapaan puhelaitteen kiinnityksestä.

Jos keskeytät Plug & Play vapaan puhelaitteen jänniteensaannin vetämällä tupakansytyttimen pistokkeen tai kiinteän rakenneosan irti, toimiva *Bluetooth*®-yhteys myös keskeytyy.

Bluetooth®-yhteys syntyy uudelleen automaattisesti vasta sitten, kun olet matkapuhelimesi kera uudelleen "MOTOROLA_BT" ("THB TT", "BT_SHARP", ...):n ulottuvilla (n. 10 metriä) ja haluat soittaa tai ottaa puhelun vastaan, tai jos painat kauko-ohjauksen (sikäli kun olemassa) ylempää näppäintä. Poikkeuksen tästä muodostavat muutamat matkapuhelimet, jotka luovat *Bluetooth*®-yhteyden uudelleen vasta ilmoituksen vahvistamisen jälkeen. Kerrallaan voidaan luoda vain yksi *Bluetooth*®-yhteys matkapuhelimeen, vaikka mahdollisesti useampia "MOTOROLA_BT" ("THB TT", "BT_SHARP", ...):ile tuttuja matkapuhelimia on lähistöllä.

Huomioi, että matkapuhelimesi akun kapasiteetti voi vähentyä nopeasti, jos *Bluetooth*®-funktio on aktivoitu. Jos et enää halua käyttää *Bluetooth*®-funktiota, esim. jos olet pitempään poissa ajoneuvosta, se pitäisi deaktivoida.

H Fontos tudnivalók

Kedves Vásárlónk!

Köszönjük, hogy a BURY autótelefon tartó konzolját választotta.

Ez a készülék kiváló minőségű, és rendkívül egyszerű használni.

A BURY gyártási rendszere a DINENISO 9001-nek megfelelő szigorú minőségbiztosítási normákat követ.

ABURY összes autós (handsfree) kihangosítója megfelel a CE és az e1 biztonsági követelményeknek.

Vállalatunk minden alkatrészre két év jótállást biztosít.

Kérjük, olvassa el figyelmesen az alábbi használati útmutató t, hogy megfelelően tudja használni a BURY autós (handsfree) kihangosító szolgáltatásait.

Ha bármilyen további kérdése van az autós kihangosító beszerelésével vagy használatával kapcsolatban, forduljon a termék forgalmazójához, aki készséggel segít önnek.

Sürgős esetben hívja a forródrótunkat, amelynek telefon- illetve fax számát a használati útmutató címlapjának alján találja.

A BURY kellemes időtöltést kíván az autós kihangosító használatához. Vezessen óvatosan!

Biztonság és felelősségvállalás:

Cégünk nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból eredő károkért, illetve meghibásodásokért. Éppen ezért kérjük, hogy óvja a készüléket a nedvességtől, a szélsőséges hőmérsékleti hatásoktól és a rázkódástól. Ne szerelje a készüléket olyan helyre az autóbán, ahol ütközés esetén az utas, vagy a légszák útjában lehet. Meghibásodás észlelése esetén ne próbálja tovább használni a készüléket, hanem forduljon a forgalmazóhoz. Nem megfelelően képzett személy által történő javítás esetén a készülék veszélyessé válhat a felhasználóra, ezért a meghibásodott készülék vizsgálatára csak szakszerviz jogosult. Vezetés közben kizárólag a kihangosítóval, „handsfree” üzemmódban használja a mobiltelefont.

A telefon töltése akkor kezdődik amikor bekapcsolja a gyújtást és beteszi a telefont a kihangosító tartójába. A töltés a telefon tartóból való kivételekor, vagy egy órával a gyújtás kikapcsolása után ér véget. A szivargyújtóról állandó áramellátást kapó kihangosító nem így működik. A készülék akkor is folyamatosan figyeli a tápellátást, ha az akkumulátora teljesen fel van töltve, vagyis folyamatosan használja az autó áramforrását. Javasoljuk, hogy ha hosszabb időre kiszáll az autóból, vegye ki a telefont a tartóból. Ezzel védi az akkumulátort a lemerüléstől és elkerülheti az esetleges lopás miatti felesleges kellemetlenségeket.

Mobiltelefonok és funkcióik:

Minden mobiltelefon gyártó eltérő menü navigációt alakít ki telefonjaiban. Ezenfelül a hasonló mobiltelefonok szoftverei közt is jelentős klónbségek lehetnek, ezért kérjük alaposan olvassa át mobiltelefonja használati útmutatóját. A *Bluetooth*®, kihangosító és headset témakörökre fordítson különösen nagy figyelmet!

Amennyiben a mobiltelefonja hanghívás funkcióját a "MOTOROLA_BT" (vagy THB TT)-n keresztül szeretné használni, a bejegyzésekhez tartozó hangcímkeket előzetesen rögzíteni kell. Ezt követően ezek a hangcímkek hívhatóak a "MOTOROLA_BT" (vagy THB TT)-n keresztül aktív *Bluetooth*® kapcsolattal.

Az új mobil készülékek működtetése, vagy azon készülékeké, melyek már régebb óta forgalomban vannak frissített és módosított szoftverrel, néhány szempontból különbözhetnek a fent leírtaktól.

I Istruzioni importanti

Egregia clientela,

avete acquistato un supporto per cellulare di marca BURY, optando quindi per un prodotto di grande qualità e di massimo comfort d'uso. Acquisto, produzione, assistenza e distribuzione sono sottoposti alla BURY, ad una severa gestione della qualità, a norma della DIN EN ISO 9001.

Tutti i dispositivi viva voce BURY corrispondono alle norme di sicurezza CE ed e1, inoltre tutto vi offriamo una garanzia di due anni su tutti i componenti del dispositivo.

Affinché possiate godere del massimo comfort del vostro dispositivo viva voce BURY, vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Nel caso che, abbiate domande inoltrate relative al montaggio o all'esercizio del vostro dispositivo, vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore, il quale è a vostra disposizione per offrirvi la sua affidabile consulenza e che inoltrerà le vostre esperienze e suggerimenti al produttore.

In casi particolarmente urgenti, vi preghiamo di rivolgervi alla nostra Hotline. Troverete i numeri di telefono e di fax a seguito, nella prima pagina delle istruzioni.

BURY vi augura buon viaggio.

Sicurezza e responsabilità. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni e guasti causati dall'uso errato. Non esponete quindi l'apparecchio all'umidità, a temperature estreme o urti. Non montate l'apparecchio nella zona dove possono scontrarsi le persone all'interno dell'area riservata al passeggero o in quelle in cui si può aprire l'airbag. Non mettete in funzione l'impianto se notate un difetto e consultate il vostro rivenditore specializzato. Tentativi di riparazioni eseguiti da personale non specializzato possono essere pericolosi per l'utente. Per questo motivo, ogni modifica può essere attuata solo da personale qualificato. Durante la guida, telefonare esclusivamente con un dispositivo viva voce in modalità viva voce.

Se si usa un cavo di carica:

Il processo di carica dell'accumulatore del cellulare inizia dopo l'inserimento dell'accensione e dopo che si è poggiato il supporto del cellulare col cellulare nel portacellulare dell'impianto viva voce. Il processo di carica termina solo con l'estrazione del cellulare dal suo supporto o dopo un'ora dalla disinserizione dell'accensione. Fanno eccezione gli impianti viva voce ad alimentazione continua di tensione tramite la spina d'accensione delle sigarette. Anche quando l'accumulatore è completamente carico, il sistema elettronico di carica dell'impianto controlla permanentemente il livello di carica, usando quindi la corrente delle batterie. Se si esce dal veicolo per un intervallo di tempo prolungato, togliere il cellulare dal supporto. In questo modo si evita di usare la batteria dell'autoveicolo e si prevengono eventuali problemi con l'assicurazione contro i furti.

I cellulari e le loro funzioni:

Ogni produttore di cellulari usa guide a menu diverse secondo i tipi di telefono disponibili. È possibile anche che le versioni del software di cellulari dello stesso tipo siano molto diverse l'una dall'altra. Vi preghiamo quindi di leggere attentamente le istruzioni del vostro cellulare, facendo particolare attenzione alle funzioni che riguardano i temi *Bluetooth*®, modalità viva voce e cuffia.

Se si desidera sfruttare la possibilità di usare le funzioni VoiceDial del cellulare (se sono compatibili con il cellulare) con il "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...), si dovranno registrare in anticipo con la selezione vocale i nominativi per la selezione di numeri di telefono. Si potranno quindi richiamare questi comandi vocali con il "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) (se viene supportato dal "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...)) con collegamento attivo *Bluetooth*®.

Nel caso dei nuovi cellulari o i modelli disponibili da lungo tempo, con versioni software attualizzate e modificate, può succedere che l'uso sia diverso in alcuni punti dal procedimento qui descritto.

F Mode d'emploi

Mise en service :

Insérez le berceau du téléphone portable dans le support de kit mains-libres. Reliez l'installation mains libres à l'alimentation électrique.

Profils :

En principe, les téléphones portables qui n'utilisent pas le profil 'Installation mains libres' sont reliés à "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) dans le profil 'Casque'. Certains téléphones portables supportent les deux profils, le profil 'kit mains-libres' est donc utilisé en priorité. Si, dans ce cas, une connexion doit toutefois être établie avec le profil 'Casques' (à condition que ceci soit possible), le changement de profil doit se faire au préalable manuellement sur le téléphone. Certaines fonctions telles que l'affichage de l'inscription mémorisée dans le répertoire téléphonique sur des systèmes avec écrans, compatibles et reliés, ne sont possibles que si une connexion *Bluetooth*® est établie dans le profil "kit mains-libres". Pour cela, il est nécessaire, le cas échéant (à condition que ceci soit possible) de modifier le profil prioritaire sur le téléphone portable. La qualité audio peut varier selon le profil utilisé.

Connexion :

Pour établir une première connexion *Bluetooth*®, vous devez activer la fonction *Bluetooth*® sur votre téléphone portable et rechercher les appareils compatibles *Bluetooth*®. Dans ce cas, vous devez effectuer la recherche pour un appareil avec désignation "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) . Si plusieurs appareils ont été détectés, sélectionnez "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) et indiquez le numéro PIN 1234. La connexion *Bluetooth*® (couplage) sera ensuite établie entre votre portable et "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...).

Si aucune connexion ne peut être établie, contrôlez et mettez à jour le logiciel de votre téléphone portable ou de "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...). Vous trouverez de plus amples informations sur ce thème sur le site Internet www.BURY.com. Pour toute question sur les menus, fonctions et utilisation de votre téléphone portable, veuillez lire le mode d'emploi. L'utilisation diffère considérablement selon les fabricants et les types de téléphone.

Si vous souhaitez interrompre une connexion *Bluetooth*®, vous avez la possibilité de le faire en tout confort à partir de votre kit mains-libres (si une télécommande est présente) ou à partir de votre téléphone portable. De plus, une connexion sera également interrompue si vous vous trouvez avec votre portable trop loin du véhicule et que vous vous éloignez ainsi de la zone de réception de "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) ou si vous le retirez du berceau de l'installation mains-libres.

Si vous interrompez l'alimentation électrique d'une version intégrée ou d'un kit mains-libres Plug & Play en tirant sur l'allume-cigarettes, la connexion *Bluetooth*® existante sera également interrompue.

La connexion *Bluetooth*® est à nouveau rétablie lorsque vous vous trouvez à nouveau dans la zone de réception de "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) (env. 10 mètres) et que vous souhaitez appeler un numéro, réceptionner un appel ou activer l'une des touches situées en haut de la télécommande (si présente). Une exception : certains téléphones portables rétablissent la connexion *Bluetooth*® uniquement après confirmation d'un message. Une connexion *Bluetooth*® peut être établie vers un seul téléphone portable, même si éventuellement plusieurs téléphones portables reconnus par "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) se trouvent à proximité.

La capacité des batteries de votre téléphone portable peut diminuer rapidement si la fonction *Bluetooth*® est activée. Si vous n'utilisez pas la fonction *Bluetooth*® pendant une longue période, par ex. lors d'une absence prolongée hors du véhicule, vous devez désactiver cette fonction.

E Instrucciones de servicio

Puesta en marcha:

Coloque el soporte en el soporte de alojamiento del kit manos libres. A continuación, conecte el kit a la alimentación.

Perfiles:

Por norma general, los teléfonos móviles que no usan el perfil "manos libres", se conectan con el "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) en el perfil "auriculares". Algunos teléfonos móviles soportan ambos tipos de perfil, dando prioridad de uso al perfil "manos libres". Pero si de todas formas se desea establecer una conexión en el perfil "auriculares" (siempre que sea posible), deberá cambiarse antes manualmente el perfil en el teléfono. Por favor, observe que determinadas funciones como, por ejemplo, la visualización de los registros de la agenda telefónica a través del display de algún sistema compatible conectado al teléfono móvil, sólo pueden utilizarse si se ha establecido previamente una conexión *Bluetooth*® en el perfil "manos libres". Para ello puede ser necesario (siempre que sea posible) cambiar el perfil principal directamente en el teléfono móvil. La calidad de audio puede variar en función del perfil utilizado.

Emparejamiento:

Si desea establecer por primera vez una conexión *Bluetooth*®, deberá activar la función *Bluetooth*® en su teléfono móvil y lanzar una búsqueda de equipos *Bluetooth*®. En este caso, deberá buscarse un equipo con el nombre "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...). Si se encuentra más de un equipo, seleccione el "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) e introduzca el número de PIN 1234. Seguidamente, se establecerá una conexión *Bluetooth*® (emparejamiento) entre su teléfono móvil y el "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...).

Si no se consiguiera establecer una conexión, compruebe y actualice la versión de software de su teléfono móvil o del "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...). Para obtener una visión de conjunto de este tema, consulte el sitio web www.BURY.com. Si tuviera alguna duda sobre el control de los menús, las funciones y el manejo de su teléfono móvil, consulte las instrucciones de uso del mismo, ya que estos aspectos pueden diferir mucho según el fabricante y tipo de aparato.

Si desea cancelar una conexión *Bluetooth*®, tiene la posibilidad de hacerlo cómodamente a través del kit manos libres (si dispone de un mando a distancia) o desde su teléfono móvil. Además, la conexión se cortará también si usted se aleja demasiado con el teléfono móvil del vehículo, es decir, si sale del radio de recepción del "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...), o bien, si retira éste del soporte de alojamiento del kit manos libres.

Asimismo, si usted corta la alimentación de un kit manos libres Plug & Play, desenchufando el conector del encendedor, o de un equipo de montaje fijo, también se interrumpirá la conexión *Bluetooth*® existente en ese momento.

La conexión *Bluetooth*® no se establecerá automáticamente hasta que usted, juntamente con su teléfono móvil, vuelva a encontrarse dentro del alcance del "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) (aprox. 10 metros) y se disponga a hacer una llamada o la recibe, o bien, si desea activar una tecla superior en el mando a distancia (si existe). Algunos teléfonos móviles son una excepción en este sentido, ya que vuelven a establecer la conexión *Bluetooth*® sólo tras confirmar un determinado mensaje. No puede establecerse más que una sola conexión *Bluetooth*® a un teléfono móvil a la vez, aunque puede que dentro del rango de alcance se encuentren varios teléfonos móviles dados de alta en el "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...).

Por favor, observe que la capacidad de la batería de su teléfono móvil puede disminuir rápidamente estando la función *Bluetooth*® activada. Si ya no desea hacer uso de dicha función, por ejemplo, por no utilizar el vehículo durante un tiempo prolongado, convendrá desactivarla.

N Viktige merknader

Kjøre kunde!

Du har kjøpt en mobiltelefonholder av merket BURY. Dermed har du bestemt deg for et svært brukervennlig produkt av høy kvalitet. I BURY er innkjøp, produksjon, service og markedsføring underlagt et strengt kvalitetsmanagement etter DIN EN ISO 9001.

Alle BURY-handsfree-anlegg svarer til sikkerhetsstandardene CE og e1.

Dessuten gir vi to års garanti på alle komponentene.

Vennligst les omhyggelig igjennom bruksanvisningen, slik at du kan nyte godt av den fulle komfort som

BURY-handsfree-anlegget har å by på.

Hvis du sitter igjen med flere spørsmål om montering og bruk, må du vennligst henvende deg til forhandleren.

Han gir deg med glede pålitelige råd og formidler dine erfaringer og idéer videre til produsenten.

I spesielle prekkre tilfeller kan du også henvende deg direkte til vår hotline. Du finner telefon- og faxnumrene nederst på bruksanvisningens omslagsside.

BURY ønsker deg god tur.

Sikkerhet og ansvar: Vi påtar oss intet ansvar for skader og feil som skyldes ikke-forskriftsmessig håndtering. Du må derfor aldri utsette utstyret for våte, ekstreme temperaturer eller rystelser. Ikke monter utstyret i et område av passasjerplassen hvor personer kan støte mot den eller i kollisjonsputers utfoldelsesområde. Ikke ta i bruk anlegget hvis du oppdager en defekt; oppsøk i et slikt tilfelle en spesialisert forhandler. Ikke-forskriftsmessige reparasjonsforsøk kan være farlige for brukeren. Derfor skal kun kvalifisert personale utføre kontroller. Under kjøringen må du kun telefonere med et handsfree-anlegg som er i handsfree-modus. Oppladingen av mobiltelefonens batteri starter etter at tenningen er slått på og mobiltelefonholderen og mobiltelefonen er satt på plass i holderen for handsfree-anlegget.

Ved bruk av en ladekabel:

Oppladingen avsluttes først når mobiltelefonen tas ut av holderen, eller en time etter at tenningen er slått av. Unntak fra dette er handsfree-anlegg som forsynes permanent med spenning fra sigaretttenner-pluggen. Handsfree-anleggets ladeelektronikk kontrollerer permanent ladetilstanden, selv når batteriet er fullt oppladet, og forbruker derved batteristruktur. Hvis du forlater kjøretøyet i lang tid, må du vennligst ta mobiltelefonen ut av holderen. På den måten skåner du bilbatteriet og unngår problemer med tyverforsikringen.

Mobiltelefoner og deres funksjoner:

Alle mobiltelefonprodusenter bruker ulike menystrukturer i de ulike eksisterende telefontypene. Programvarestatus til mobiltelefoner av samme konstruksjonstype kan også avvike mye fra hverandre. Av den grunn må du vennligst lese bruksanvisningen for din mobiltelefon nøy. Vår i denne forbindelse spesielt oppmerksom på funksjonene som har å gjøre med *Bluetooth*®, handsfree- og headsetmodus.

Hvis du ønsker å benytte deg av muligheten til å bruke mobiltelefonens VoiceDial-funksjoner over "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) (hvis mobiltelefonen understøtter dette), må du på forhånd ha tatt opp de nødvendige kommandoer for valg av telefonnumre med talevalg. Disse talekommandoene kan deretter hentes fram over "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) (dersom dette understøttes av "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...)) med aktiv *Bluetooth*®-forbindelse.

På nye mobiltelefoner, eller på modeller som har vært i bruk en stund, men som er utstyrt med aktualisert og endret programvare, kan det hende at betjeningen i noen punkter vil avvike fra den fremgangsmåten som er beskrevet her.

NL Belangrijke aanwijzingen

Geachte klant,

U hebt een mobiele-telefoonhouder van het merk BURY gekocht en zo gekozen voor een product met een hoge kwaliteit alsmede maximaal bedieningsgemak. Inkoop, productie alsmede service en verkoop zijn bij BURY onderworpen aan een streng kwaliteitsmanagement conform DIN EN ISO 9001.

Alle handsfree-inrichtingen van BURY voldoen aan de veiligheidsnormen CE en e1.

Bovendien geven wij op alle componenten twee jaar garantie.

Zodat u ten volle kunt genieten van het gemak van uw handsfree-inrichting van BURY, leest u de handleiding eerst zorgvuldig door.

Als u nog vragen hebt over inbouw of gebruik, neem dan a.u.b. contact op met uw handelaar. Hij geeft u graag en betrouwbaar advies en geeft uw ervaringen en suggesties door aan de fabrikant.

In zeer dringende gevallen kunt u contact opnemen met onze hotline. De telefoon- en faxnummers vindt u onder aan de titelpagina van de handleiding.

BURY wenst u een goede reis

Veiligheid en aansprakelijkheid: Voor beschadigingen en storingen door onvakkundig gebruik aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Stel derhalve het apparaat nooit bloot aan natheid, extreme temperaturen of trillingen. Monteer het apparaat niet in een kreukelzone van het passagierscompartiment of in het ontvouwgebied van airbags. Neem de installatie niet in gebruik, wanneer u een defect opmerkt en ga naar uw speciaalzaak. Onvakkundige reparatiepogingen kunnen voor de gebruiker gevaarlijk zijn. Daarom mogen controles uitsluitend uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel. Telefoon tijdens het rijden uitsluitend met een handsfree-inrichting in de handsfree-modus.

Bij gebruik van een laadkabel:

Het laden van de batterij van de mobiele telefoon begint na het inschakelen van de ontsteking en nadat de houder incl. mobiele telefoon in de opnamehouder van de handsfree-inrichting geplaatst is. Het laden eindigt pas bij het uit de houder nemen van de mobiele telefoon of na afloop van een uur, nadat de ontsteking uitgeschakeld is. Uitzonderingen zijn hier handsfree-inrichtingen die permanent via de stekker van de sigarettenaansteker van spanning voorzien worden. Ook bij vol geladen batterij controleert de laadelektronica van de handsfree-inrichting permanent de laadtoestand en verbruikt daardoor accustroom van het voertuig. Wanneer u uw voertuig voor langere tijd verlaat, neem dan a.u.b. de mobiele telefoon uit de houder. U spaart daarmee de accu van uw voertuig en voorkomt problemen met uw verzekering.

Mobiele telefoons en hun functies:

Iedere fabrikant van mobiele telefoons gebruikt verschillende menubesturingen in de telkens beschikbare telefoontypes. Ook kunnen softwarestanden van mobiele telefoons van hetzelfde type sterk van elkaar afwijken. Lees daarom de bedieningshandleiding van uw mobiele telefoon nauwkeurig door. Besteed daarbij vooral aandacht aan de functies rond de onderwerpen *Bluetooth*[®], handsfree- en headsetmodus.

Wanneer u gebruik wilt maken van de mogelijkheid, de VoiceDial functies van uw mobiele telefoon via de "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) te gebruiken (indien dit door de mobiele telefoon wordt ondersteund), dan moeten van tevoren reeds gegevens zijn opgenomen voor het kiezen van telefoonnummers middels spraakkiezen. Deze spraakcommando's kunnen vervolgens via de "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) (indien dit door "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) wordt ondersteund) met een actieve *Bluetooth*[®]-verbinding worden opgeroepen.

Bij nieuwe mobiele telefoons of bij modellen die al langer beschikbaar zijn met geactualiseerde en gewijzigde softwarestanden kan het gebeuren, dat de bediening op enkele punten verschilt van de hier beschreven handelwijze.

DK Betjeningsvejledning

Tínd:

Síť holderen i basestationen til det híndfri installationssíť (HIS). Tilslut spíndingsforsyningen til HIS.

Profiler:

Mobiltelefoner, som ikke bruger profilen "Híndfri funktion", forbindes principielt med "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) i "Headset"-profilen. En del mobiltelefoner understíttér begge typer profiler, hvor det sí er profilen "Híndfri funktion", der fortrinsvis benyttes. Men skal der oprettes en forbindelse i profilen "Headset" (om overhovedet muligt), skal profilen fírst skiftes manuelt pí telefonen. Bemírk, at bestemte funktioner, som f.eks. visning af telefonbogsopslag pí kompatible og tilsluttede systemer med displays, kun kan realiseres, hvis der er oprettet en *Bluetooth*[®]-forbindelse i profilen "Híndfri funktion". Her vil det evt. víre nídvendigt (om overhovedet muligt) selv at omstille den foretrukne profil pí mobiltelefonen. Audiokvaliteten kan variere alt efter den benyttede profil.

Kobling:

Vil du oprette en *Bluetooth*[®]-forbindelse for fírst gang, skal du aktivere *Bluetooth*[®]-funktionen pí din mobiltelefon og lade den síge efter *Bluetooth*[®]-enheder. I dette tilfíld skal du síge efter en enhed med betegnelsen "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) . Hvis der er fundet flere enheder, skal du vílge "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) og indtaste PIN-koden 1234. Herefter oprettes *Bluetooth*[®]-forbindelsen (kobling) mellem din mobiltelefon og "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...).

Hvis det ikke lykkes at fl en forbindelse i stand, skal du kontrollere og opdatere software-status pí din mobiltelefon eller "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) . Dette emne behandles nírmere pí internettet pí adressen www.BURY.com. Skulle du have spírgsmíl angående menustruktur, funktioner eller betjening, sí prív at se i betjeningsvejledningen til din mobiltelefon. Menustrukturerne kan víre meget forskellige, alt efter producent og telefontype.

Hvis du vil afbryde en *Bluetooth*[®]-forbindelse, kan du vílge at gíre det enten pí det híndfri installationssíť (hvis fjernbetjening forefindes) eller fra din mobiltelefon. Desuden afbrydes forbindelsen, hvis du og mobiltelefonen kommer pí for stor afstand til kíretíret og "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) 's modtageradius eller tager denne ud af basestationen til det híndfri installationssíť.

Hvis du afbryder for spíndingsforsyningen til et híndfrit Plug&Play-installationssíť ved at tríkke cigarettínderen ud (eller til en fast indbygget variant), vil en eksisterende *Bluetooth*[®]-forbindelse ligeledes blive afbrudt.

Bluetooth[®]-forbindelsen genoprettes fírst automatisk, nírf du og din mobiltelefon er tilbage inden for "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) 's rókkevidde (ca. 10 m) og du vil foretage eller modtage et opkald eller trykker pí en af de íverste taster pí fjernbetjeningen (hvis denne forefindes). En del mobiltelefoner udgír her en undtagelse, idet de fírst genopretter *Bluetooth*[®]-forbindelsen, efter at en meddelelse er blevet bekríftet. Der kan altid kun oprettes en *Bluetooth*[®]-forbindelse til en mobiltelefon, ogsíl selv om der skulle opholde sig flere mobiltelefoner i nírheden, som "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) kender.

Vír opmírkksom pí, at batteriets kapacitet hurtigt kan aftage med *Bluetooth*[®]-funktionen aktiveret. Hvis du ikke mere vil bruge *Bluetooth*[®]-funktionen, f.eks. fordi du forlader bilen i lóngere tid, brír funktionen síls fra.

D Bedienungsanleitung

Einschalten:

Setzen Sie den Halter in den Aufnahmehalter der Freisprecheinrichtung (FSE) ein. Versorgen Sie die FSE nun mit Spannung.

Profil:

Grundsätzlich werden Mobiltelefone, die das Profil „Freisprechen“ nicht nutzen, mit dem "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) im „Headset“ Profil verbunden. Manche Mobiltelefone unterstützen beide Profilarten, wobei dann das Profil „Freisprechen“ vorrangig genutzt wird. Soll in diesem Fall dennoch eine Verbindung im Profil „Headset“ erstellt werden (falls überhaupt möglich), muss vorher manuell ein Profilwechsel am Telefon durchgeführt werden. Beachten Sie bitte, dass bestimmte Funktionen, wie z. B. das Anzeigen von Telefonbucheinträgen auf kompatiblen und angeschlossenen Systemen mit Displays, nur realisiert werden können, wenn eine *Bluetooth*®-Verbindung im Profil "Freisprechen" aufgebaut worden ist. Dazu ist es ggf. nötig (falls überhaupt möglich), am Mobiltelefon selber das vorrangige Profil umzustellen. Die Audioqualität kann je nach dem genutzten Profil unterschiedlich sein.

Kopplung:

Möchten Sie zum ersten Mal eine *Bluetooth*®-Verbindung herstellen, müssen Sie die *Bluetooth*®-Funktion bei Ihrem Mobiltelefon aktivieren und nach *Bluetooth*®-Geräten suchen lassen. In diesem Fall nach einem Gerät mit der Bezeichnung "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...). Falls mehrere Geräte entdeckt worden sind, wählen Sie bitte den "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) aus und geben die PIN-Nummer 1234 ein. Die *Bluetooth*®-Verbindung (Kopplung) wird anschließend zwischen Ihrem Mobiltelefon und dem "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) hergestellt.

Lässt sich keine Verbindung aufbauen, überprüfen und aktualisieren Sie bitte den Stand der Software auf Ihrem Mobiltelefon oder beim "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...). Eine Übersicht zu dieser Thematik finden Sie im Internet unter www.BURY.com. Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons durch, falls Sie Fragen zu dessen Menüführung, Funktionen und Bedienung haben sollten. Diese weicht je nach Hersteller und Typ stark voneinander ab.

Möchten Sie eine *Bluetooth*®-Verbindung aufheben, besteht die Möglichkeit, diese komfortabel an der Freisprecheinrichtung (falls eine Fernbedienung vorhanden ist) oder von Ihrem Mobiltelefon aus zu unterbrechen. Desweiteren wird die Verbindung unterbrochen, wenn Sie sich samt Mobiltelefon zu weit vom Fahrzeug und damit vom Empfangsradius des "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) entfernen oder diesen aus dem Aufnahmehalter der Freisprecheinrichtung herausnehmen.

Unterbrechen Sie die Spannungsversorgung einer Plug&Play Freisprecheinrichtung durch Ziehen des Zigarettenanzündersteckers, oder einer Festeinbauvariante, wird eine bestehende *Bluetooth*®-Verbindung ebenfalls unterbrochen.

Die *Bluetooth*®-Verbindung wird erst dann automatisch wiederhergestellt, falls Sie samt Ihrem Mobiltelefon wieder in Reichweite des "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) (ca. 10 Meter) sind und Sie einen Anruf tätigen wollen oder einen Anruf empfangen oder eine obere Taste an der Fernbedienung (falls diese vorhanden) tätigen wollen. Eine Ausnahme bilden hier manche Mobiltelefone, die erst nach Bestätigung einer Meldung die *Bluetooth*®-Verbindung wieder herstellen. Es kann immer nur eine *Bluetooth*®-Verbindung zu einem Mobiltelefon hergestellt werden, obgleich sich möglicherweise mehrere dem "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) bekannte Mobiltelefone in der Nähe aufhalten könnten.

Beachten Sie bitte, dass die Kapazität des Akkus Ihres Mobiltelefons bei aktivierter *Bluetooth*®-Funktion schnell abnehmen kann. Möchten Sie die *Bluetooth*®-Funktion nicht mehr nutzen, z. B. beim längeren Verlassen des Fahrzeugs, so sollten Sie diese deaktivieren.

P Indicações importantes

Estimado/a cliente,

Adquiriu um suporte de telemóvel da marca BURY e decidiu-se por um produto com elevada qualidade, bem como por um grande conforto de operação. Na BURY, a compra, a produção, bem como a assistência técnica e a comercialização, estão sujeitos a uma estrita gestão da qualidade em conformidade com a norma DIN EN ISO 9001.

Todos os kits de mãos livres da BURY correspondem às normas de segurança CE e e1.

Além disso, todos os componentes têm uma garantia de dois anos.

Para que possa apreciar todo o conforto do seu kit de mãos livres da BURY, leia atentamente o manual de instruções.

Caso tenha dúvidas adicionais sobre a montagem ou operação, contacte o seu agente. Ele terá todo o prazer em aconselhá-lo/a e transmitirá as suas experiências e sugestões ao fabricante.

Em questões bastante urgentes, ligue para a nossa Linha de Apoio ao Cliente. Encontra os nossos números de telefone e fax na capa do manual de instruções.

A BURY deseja-lhe uma boa viagem.

Segurança e Responsabilidade: Não nos responsabilizamos por quaisquer danos e avarias decorrentes de utilização incorrecta. Não exponha, por isso, o seu aparelho nem a humidade, nem a temperaturas ou vibrações extremas. Não instale o aparelho na zona de impacto do lugar do passageiro ou nas zonas de abertura dos airbags. Não opere o aparelho, se notar algum defeito, e contacte o seu agente. As tentativas de reparação indevidas podem ser perigosas para o utilizador, pelo que a verificação deve ser realizada apenas por pessoal qualificado. Durante a viagem, telefone unicamente com um kit de mãos livres no modo de mãos livres. O processo de carga do acumulador do telemóvel começa após a ligação da ignição e depois do suporte do telemóvel, juntamente com o telemóvel, terem sido colocados no suporte de alojamento do kit de mãos livres.

Na utilização de um carregador:

O processo de carga só termina com a remoção do telemóvel do suporte ou uma hora depois da ignição ter sido desligada. Constituem aqui excepção os kits de mãos livres que são alimentados continuamente com tensão através do isqueiro da viatura. Também com a bateria completamente carregada, o sistema electrónico de carga do kit de mãos livres verifica permanentemente o estado de carga e, desta forma, consome corrente da bateria da viatura. Por isso, se sair da viatura por um longo período de tempo, convém retirar o telemóvel do suporte. Desta forma, poupa a bateria da sua viatura e, no caso de roubo, evita problemas com a sua seguradora.

Os telemóveis e as suas funções:

Cada fabricante de telemóveis utiliza navegações de menus diferentes nos modelos de telemóveis disponíveis. Também as versões de software dos telemóveis do mesmo modelo podem divergir bastante umas das outras. Por isso, leia atentamente e na íntegra o manual de instruções do seu telemóvel. Preste particular atenção às funções relacionadas com os temas *Bluetooth*®, modos de mãos livres e auricular.

Se quiser aproveitar a possibilidade de, através do "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...), utilizar as funções de Marcação por Voz (VoiceDial) do seu telemóvel (caso estas sejam suportadas pelo telemóvel), deverá gravar previamente os registos para marcar os números de telefone através de marcação por voz. Estes comandos de voz podem ser chamados através do THB_TT (caso estes sejam suportados pelo "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...)) com a ligação *Bluetooth*® activa.

Nos telemóveis novos ou nos modelos disponíveis há já algum tempo com versões de software modificadas e actualizadas, pode acontecer que a operação seja, em alguns pontos, diferente do procedimento aqui descrito.

PL Ważne wskazówki

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie,

zakupiliście uchwyt firmy BURY do telefonu komórkowego i tym samym zdecydowaliście się na produkt wysokiej jakości o najwyższym poziomie obsługi. Produkcja, serwis i zbyt podlegają ścisłej kontroli jakości wg norm DIN EN ISO 9001.

Wszystkie zestawy głośnomówiące BURY spełniają normy bezpieczeństwa CE i e1.

Udzielamy 2 lata gwarancji na wszystkie komponenty zestawu.

Prosimy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi w celu poznania wszystkich możliwości naszego zestawu.

Z ewentualnymi pytaniami dotyczącymi montażu i eksploatacji proszę zwrócić się do sprzedawcy, który udzieli fachowych porad i przekaze producentowi Państwa uwagi i sugestie.

W szczególnych, niecierpiących zwłoki przypadkach proszę skorzystać z naszej infolinii. Numer telefonu i faxu znajdują Państwo na dole strony tytułowej niniejszej instrukcji.

Firma BURY życzy Państwu szerokiej drogi.

Bezpieczeństwo i odpowiedzialność

Za ewentualne szkody i zakłócenia powstałe wskutek niewłaściwego posługiwania się sprzętem producent nie ponosi odpowiedzialności. Dlatego nie należy narażać urządzenia na działanie wilgoci, wysokich temperatur i wstrząsów. Urządzenie musi zostać zamontowane w takim miejscu, aby nie ograniczać działania poduszek powietrznych ani przestrzeni wokół kierowcy i pasażera. Prosimy nie włączać urządzenia, jeżeli zauważa Państwo uszkodzone elementy zestawu i udać się do sprzedawcy. Niefachowe naprawy mogą być niebezpieczne dla użytkownika, dlatego kontrolę może przeprowadzić tylko wykwalifikowany personel. Podczas prowadzenia samochodu należy korzystać z zestawu wyłącznie w trybie głośnomówiącym.

Przy użyciu kabla ładowania:

Ładowanie baterii telefonu rozpoczyna się w momencie włączenia zapłonu i po umieszczeniu uchwytu z telefonem w zestawie głośnomówiącym. Ładowanie kończy się dopiero po wyjęciu telefonu z uchwytu zestawu lub po upływie jednej godziny od chwili wyłączenia zapłonu. Wyjątek stanowią zestawy głośnomówiące, do których napięcie doprowadzane jest stale poprzez wtyczkę umieszczoną w zapalnicze samochodowej. Stan ładowania baterii telefonu jest stale kontrolowany przez elektronikę zestawu głośnomówiącego, nawet gdy bateria jest całkowicie naładowana co powoduje zużywanie energii z akumulatora. Zalecamy wyjmowanie telefonu z uchwytu podczas dłuższych postojów, aby nie obciążać akumulatora pojazdu i zapobiec ewentualnej kradzieży.

Telefony komórkowe i ich funkcje

Każdy producent telefonów komórkowych stosuje inny układ menu w poszczególnych typach telefonów. Również oprogramowanie telefonów komórkowych tego samego typu może się znacznie różnić pod względem aktualności. Z tego względu należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi posiadanego telefonu komórkowego. Należy przy tym zwrócić szczególną uwagę na funkcje dotyczące takich opcji jak *Bluetooth®*, zestaw głośnomówiący i tryb słuchawkowy.

Właściciel telefonu komórkowego chcący skorzystać za pośrednictwem "MOTOROLA_BT" ("THB TT", "BT_SHARP", ...) z funkcji głosowego wybierania numeru (jeżeli telefon posiada taką funkcję), musi uprzednio wgrać komendy służące do głosowego wybierania numerów. Owe komendy głosowe można wywoływać następnie poprzez "MOTOROLA_BT" ("THB TT", "BT_SHARP", ...) (jeżeli urządzenie posiada taką funkcję) przy aktywnym połączeniu *Bluetooth®*.

W nowych typach telefonów komórkowych lub w modelach dostępnych już od dłuższego czasu posiadających zaktualizowane i zmienione oprogramowanie może się zdarzyć, że sposób obsługi "MOTOROLA_BT" ("THB TT", "BT_SHARP", ...) będzie w niektórych punktach różnił się od opisanego.

UA Поради для користувача

Шановне Панство!

Ви придбали утримувач для автомобільного комплекту гучного зв'язку BURY. Цим самим Ви отримали високоякісний продукт, гарантуючий користувачу високий комфорт обслуговування. Виробництво, збут та сервіс контролюються, згідно норм DIN EN ISO 9001.

Всі автомобільні комплекти гучного зв'язку BURY відповідають нормам безпеки CE i e1.

Термін гарантії на всі елементи комплекту 2 роки.

Просимо уважно прочитати інструкцію обслуговування для ознайомлення з можливостями нашого комплекту.

У випадку виникнення питань відносно монтажу та експлуатації просимо звертатися до продавця, який зможе професійно Вам допомогти і передасть нам Ваші питання та побажання.

У разі виникнення непередбачених ситуацій просимо користуватися нашою інформаційною лінією.

Номер телефону та факсу Ви знайдете в нижній частині титульного листа нашої інструкції.

Фірма BURY бажає Вам щасливої дороги!

Безпека та відповідальність

Ми не несемо ніякої відповідальності за пошкодження на несправності, які виникли внаслідок некваліфікованого використання. Тому не допускайте дії на пристрій вологи, високої температури та тряски. Не встановлюйте пристрій у місці, де пасажери можуть вдаритися о нього при гальмуванні та у зоні розкриття надумних захисних подушок. Не використовуйте установку у разі виявлення будь-якого дефекту та зверніться до Вашого продавця. Спроби некваліфікованого ремонту можуть бути небезпечними для користувача. Пому перевіряти пристрій дозволяється лише кваліфікованому фахівцю. Під час керування автомобілем телефонуйте лише за допомогою комплекту гучного зв'язку у режимі гучного зв'язку.

При використанні кабеля для зарядки:

Заряд акумулятора мобільного телефона починається після вмикання запалення автомобіля. Мобільний телефон з кронштейном повинен знаходитися при цьому у гнізді комплекту гучного зв'язку. Процес зарядки закінчується після витягування телефону з гнізда комплекту гучного зв'язку або через годину після вмикання запалення. Виняток становлять комплекти гучного зв'язку, живлення яких здійснюється безперервно від припалювача цигарок. Навіть при повністю зарядженому акумуляторі телефону електроніка комплекта безперервно контролює стан зарядки та споживає при цьому струм від акумулятора. Тому, якщо Ви залишаєте Ваш автомобіль на довгий час, візьміть, будь ласка, Ваш телефон з собою. Тим самим Ви збережете Ваш автомобільний акумулятор та виключите проблеми з страховкою у випадку крадіжки мобільного телефону.

Мобільні телефони та їх функції:

Кожен виготовлювач мобільних телефонів використовує різні меню в різних типах своїх телефонів. Крім того, версії програмного забезпечення мобільних телефонів одного типу можуть сильно відрізнятися одна від одної. Тому слід уважно прочитати інструкцію по використанню Вашого мобільного телефону. Зверніть при цьому особливу увагу на функції телефону, які стосуються таких питань, як *Bluetooth®*, режим гучного зв'язку та режим головних телефонів.

Якщо Ви хочете за допомогою пристрою "MOTOROLA_BT" ("THB TT", "BT_SHARP", ...) користуватися функціями VoiceDial (голосового набору), які є у Вас у телефоні (якщо мобільний телефон підтримує їх), то слід раніше записати у пам'ять дані для набору телефонних номерів за допомогою голосу. Після цього ці голосові команди можуть бути викликані за допомогою пристрою "MOTOROLA_BT" ("THB TT", "BT_SHARP", ...) (якщо він підтримує цю функцію) з активним зв'язком *Bluetooth®*.

У разі нових мобільних телефонів або вже давно існуючих моделей з актуалізованими чи зміненими версіями програмного забезпечення може трапитися, що обслуговування пристрою у деяких пунктах відрізняється від описаного тут.

SK Dôležité upozornenia

Vážený zákazník,

Blahoželáme Vám k zakúpeniu BURY držiaču mobilného telefónu. Vybrali ste si produkt vysokej kvality s jednoduchou obsluhou. Všetky aspekty výroby, predaja a servisu sú predmetom striktného manažmentu kvality noriem DIN EN ISO9001, CE a bezpečnostných štandardov e1.

Navyše zabezpečujeme 24 mesiacov záručnú dobu na všetky komponenty.

Pozorne si prosím prečítajte montážny návod a v prípade ďalších otázok kontaktujte Vášho predajcu, ktorý Vám s radosťou bude k dispozícii.

Vo vážnych prípadoch nás kontaktujte na hotline telefónnych číslach, ktoré nájdete v spodnej časti prednej strany tohto manuálu.

BURY Vám želá bezpečnú jazdu.

Bezpečnosť a spoľahlivosť: Naša spoločnosť nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym zaobchádzaním s tovarom. Výrobky skladujte v suchom prostredí, nevystavujte ich vysokým teplotám alebo iným extrémnym podmienkam. Pri umiestnení v aute dbajte na to, aby jednotka v prípade nehody pri náraze nemohla zraniť pasažierov, alebo neprekážala správnej činnosti airbagov. Ak zistíte chybu na niektorej z častí zariadenia, prosíme sadu nepoužívať a kontaktovať Vášho predajcu. Neodborné servisovanie môže byť nebezpečné pre užívateľa, a preto môžu byť akékoľvek opravy vykonávané výlučne kvalifikovaným personálom. Počas jazdy pri telefonovaní používajte výlučne hands free telefónnu sadu s hlasitým hovorom.

Pri použití kábla k nabíjaniu:

Proces nabíjania batérie mobilného telefónu začína po vložení telefónu s držiakom do hands free sady až po zapnutí kľúča zapalovania. Nabíjanie batérie sa končí vybratím telefónu z telefónnej sady, alebo po uplynutí jednej hodiny od vypnutia kľúča zapalovania. Výnimku tvoria sady napájané cez CL adaptér. Stav dobíjania je permanentne elektronicky kontrolovaný elektronikou sady, keď sa pri plne nabitej batérii ukončí nabíjanie a zníži odber prúdu z akumulátora. Odporúčame preto vyberať telefón zo sady počas dlhších prestávok, aby nedochádzalo k vybíjaniu akumulátora auta a aby sa predišlo novej krádeži telefónu.

Mobilné telefóny a ich funkcie:

Každý výrobca mobilných telefónov používa rôzny systém menu v jednotlivých typoch telefónov. Navyše softvér telefónov s rovnakým dizajnom sa môže značne líšiť. Z tohto dôvodu si pozorne prečítajte užívateľský manuál telefónu, obzvlášť funkcie súvisiace s témami *Bluetooth*[®], Hands-free a Headset.

Ak si želáte používať funkciu vytáčania hlasom cez "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) (len v prípade, že váš telefón podporuje vytáčanie hlasom), vstupy pre vytáčanie telefónnych čísel musia byť vopred nahrané. Tieto hlasové príkazy môžu byť zadávané cez "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) (len v prípade, ak je to prostredníctvom "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) podporované) s aktívnym *Bluetooth*[®] spojením.

Pri nových typoch mobilných telefónov, alebo pri telefónoch, ktoré sú na trhu dlhšie a sú používané s aktualizovaným a modifikovaným softvérom môže dôjsť k tomu, že obsluha sa môže odlišovať v niektorých bodoch od nižšie uvedeného postupu.

RO Instrucțiuni importante

Stimate client,

Felicitari pentru cumpararea suportului de telefon mobil BURY. Ati ales un produs de o calitate superioara, usor de folosit. Toate aspectele productiei, cat si vanzarea si service-ul beneficiaza de un management strict al calitatii in acord cu EN ISO 9001 (standard de calitate ce garanteaza calitatea design-ului, dezvoltarii, productiei, instalarii si service-ului).

Accesorii auto corespunde standardelor de securitate CE si E1 (standardul de calitate ce garanteaza nivelul de radiatie electromagnetica din autovehicule).

Va rugam sa cititi manualul de functionare cu atentie astfel incat sa va puteti bucura din plin de accesoriul BURY.

Daca aveti alte intrebari privind instalarea sau functionarea accesoriului auto va rugam sa contactati distribuitorul nostru autorizat la unul din numerele de telefon din lista atasata.

BURY va doreste sa va bucurati din plin folosind noul dumneavoastra accesoriu auto. Va rugam, conduceti cu atentie!

Informatii privind siguranta si responsabilitatea: BURY nu va fi considerata raspunzatoare pentru pagube sau defecte cauzate de folosirea necorespunzatoare a suportului. Va rugam sa nu expuneti dispozitivul la umezeala, temperaturi extreme sau socuri. Nu instalati dispozitivul intr-o zona in care ar incomoda pasagerii sau in zona de desfasurare a airbag-urilor. Nu incercati sa folositi sistemul daca ati observat un defect, contactati doar distribuitorul. Incarcarea de a repara sistemul cu ajutorul personalului necalificat poate fi periculoasa pentru utilizator. Din acest motiv, numai personalul calificat este autorizat sa efectueze inspectiile. In timp ce conduceti folositi telefonul exclusiv in modul "maini libere" prin intermediul accesoriului auto.

În cazul folosirii cablului de încărcare:

Procesul de incarcare a bateriei telefonului mobil incepe dupa introducerea sa in accesoriul auto numai daca motorul este pornit si se incheie atunci cand bateria este complet incarcata. Chiar daca bateria este complet incarcata, dispozitivul electronic de incarcare al accesoriului verifica permanent stadiul incarcarii si astfel foloseste curent de la bateria vehiculului. Va recomandam sa scoateti telefonul mobil din suport daca parasiti vehiculul pentru o perioada mai lunga de timp pentru a va proteja bateria si a va ajuta sa evitati consumarea sa inutila.

Telefoanele mobile și funcțiile acestora:

Producătorii de telefoane celulare folosesc diferite modalități de ghidare în meniu, în funcție de tipul respectiv de telefon. De asemenea, chiar și telefoanele celulare de același tip pot avea diferite programe software. De aceea este necesar să citiți întâi cu atenție instrucțiunile de utilizare ale telefonului Dvs. mobil. Rețineți îndeosebi funcțiile *Bluetooth*[®], modul de funcționare handsfree și cu headset.

Dacă doriți să folosiți posibilitatea oferită de "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) de a forma vocal numărul de telefon (funcțiile "VoiceDial" ale aparatului Dvs.) prin intermediul BlueAdapter va trebui întâi să setați în telefonul Dvs. numerele de telefon care pot fi formate prin voce. Aceste instrucțiuni vocale pot fi apelate prin intermediul "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) (dacă acest lucru este compatibil cu funcțiile "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...), după activarea conexiunii *Bluetooth*[®].

La telefoanele mobile noi sau la modelele mai vechi cu software actualizat și modificat se poate întâmpla ca modul lor de utilizare să difere în anumite cazuri de cel descris aici.

RUS Важная информация

Уважаемые Клиенты!

Вы приобрели держатель BURY для сотового телефона и тем самым Вы получили высококачественный продукт, гарантирующий пользователю высокий комфорт обслуживания. Производство, сбыт и сервис подлежат жесткому контролю, согласно норм DIN EN ISO 9001.

Все автомобильные комплекты громкой связи BURY соответствует нормам безопасности CE i e1.

Гарантийный срок на все элементы комплекта 2 года.

Просим внимательно прочитать инструкцию по обслуживанию для ознакомления со всеми возможностями нашего комплекта.

В случае возникновения вопросов относительно монтажа и эксплуатации просим обращаться к продавцу, который окажет Вам профессиональную помощь и передаст нам Ваши вопросы и пожелания.

В срочных случаях просим пользоваться нашей информационной линией. Номер телефона и факса вы найдете в нижней части титульного листа нашей инструкции.

Фирма BURY желает Вам счастливого пути!

Безопасность и ответственность: мы не несем никакой ответственности за повреждения и неисправности, возникшие вследствие неквалифицированного обращения. Поэтому не допускайте действия на устройство влаги, высокой температуры и тряски. Не монтируйте устройство в месте, где пассажиры могут удариться об него и в области раскрытия надувных подушек безопасности. Не эксплуатируйте установку в случае обнаружения какого-либо дефекта и обратитесь к Вашему продавцу. Попытки неквалифицированного ремонта могут быть опасными для пользователя. Поэтому проверять устройство разрешено только квалифицированным специалистам. Во время езды говорите по телефону лишь с помощью комплекта громкой связи в режиме громкой связи. Процесс зарядки аккумулятора мобильного телефона начинается после включения зажигания при условии, что держатель мобильного телефона с мобильным телефоном вставлены в гнездо устройства громкой связи.

При использовании кабеля для зарядки:

Процесс зарядки заканчивается после извлечения мобильного телефона из гнезда устройства громкоговорящей связи или по истечении часа после включения зажигания автомобиля. Исключением являются устройства громкой связи, питание которых осуществляется непрерывно от прикуривателя сигарет. И при полностью заряженном аккумуляторе электроника устройства громкой связи постоянно контролирует степень зарядки аккумулятора и потребляет при этом ток от аккумулятора. Вынимайте, пожалуйста, мобильный телефон из гнезда устройства громкой связи, если Вы оставляете Ваш автомобиль на длительное время. Тем самым Вы исключаете ненужный разряд аккумулятора и исключаете возможные проблемы со страховкой в случае кражи телефона.

Мобильные телефоны и их функции:

Каждый изготовитель мобильных телефонов использует различные меню в своих соответствующих типах телефонов. Кроме того, версии программного обеспечения мобильных телефонов одного типа могут сильно отличаться друг от друга. Поэтому внимательно прочтите инструкцию по использованию Вашего мобильного телефона. Обратите при этом особое внимание на функции телефона, связанные с такими темами, как *Bluetooth®*, режим громкой связи и режим головных телефонов.

Если Вы хотите с помощью устройства "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) пользоваться имеющимися в Вашем телефоне функциями VoiceDial (голосового набора), при условии, что мобильный телефон поддерживает ее, то предварительно необходимо записать в память данные для набора телефонных номеров с помощью голоса. Эти голосовые команды могут быть вызваны затем с помощью устройства "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) (если устройство "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) поддерживает их) с активным соединением *Bluetooth®*.

В случае новых мобильных телефонов или в случае уже давно имеющихся моделей с актуализированными или измененными версиями программного обеспечения может случиться, что обслуживание устройства в некоторых пунктах отличается от описанной здесь процедуры.

S Viktigt information

Bästa kund,

Du har köpt en mobiltelefonhållare av märket BURY. Därmed har du bestämt dig för en mycket användarvänlig produkt av hög kvalitet. Inköp, produktion samt service och distribution hos BURY regleras av en sträng kvalitetssäkring enl. DIN EN ISO 9001.

Alla BURY-hands-free-anordningar uppfyller säkerhetsstandarderna CE och e1.

Dessutom lämnar vi två års garanti på alla delar.

För att du ska kunna använda alla funktioner i din BURY-hands-free, rekommenderar vi att du läser igenom bruksanvisningen noggrant.

Om du har frågor om montering eller användning, vänd dig till din försäljare. Vår försäljare ger dig gärna råd och tips, och vidarebefordrar dessutom dina erfarenheter och förslag till tillverkaren.

I särskilt brådskande fall kan du kontakta vår hotline. Telefon- och faxnumren finns nedtill på bruksanvisningens framsida.

BURY önskar dig mycket glädje med din hands-free.

Säkerhet och ansvar: Vi påtar oss inget ansvar för skador och störningar som har uppstått om anordningen har hanterats felaktigt. Utsätt därför aldrig anordningen för fukt, extrema temperaturer eller vibrationer. Montera inte anordningen inom kollisionzonen i bilens kupé eller inom området där krockkuddar vecklas upp vid en ev. olycka. Använd aldrig anordningen om du märker att den är defekt. Kontakta din försäljare. Reparationsförsök som genomförs på olämpligt sätt kan vara farliga för användaren. Av denna anledning får kontroller endast utföras av kvalificerad personal. Medan du kör får du endast använda hands-free-enheten i "hands-free-läge".

Om en laddningskabel används:

Uppladdningen av mobiltelefonens batteri startar när du har slagit på tändningen och efter att hållaren samt telefonen har satts in i hands-free-enhetens fäste. Uppladdningen slutar inte förrän du tar ut telefonen ur hållaren eller en timme efter att du har slagit ifrån tändningen. Detta gäller inte för hands-free-enheter som permanent matas med spänning från cigarettuttaget. Hands-free-enhetens laddningselektronik kontrollerar permanent mobiltelefonens batterikapacitet, även om det är fulladdat, och förbrukar då batteriström. Ta ut mobiltelefonen ur hållaren om du lämnar din bil för längre tid. Så kan du skona bilbatteriet och undviker problem med din stöldförsäkring.

Mobiltelefoner och deras funktioner:

Varje tillverkare av mobiltelefoner använder olika slags menyer i de olika telefontyperna. Dessutom är det möjligt att programversionerna i mobiltelefoner med samma slags konstruktion starkt avviker från varandra. Läs därför först noggrant igenom manualen till din mobiltelefon. Var särskilt uppmärksam på vilka funktioner som gäller för *Bluetooth®*, hands-free- och headset-läge.

Om du vill använda mobiltelefonens röststyrda uppringningsfunktioner (VoiceDial) via "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) (om detta stöds av mobiltelefonen), måste telefonen först ha ställts in på röststyrd uppringning. Därefter kan dessa röstkommandon aktiveras via "MOTOROLA_BT" ("THB_TT", "BT_SHARP", ...) (om detta stöds av THB_TT) om *Bluetooth®*-förbindelsen är aktiv.

Om du använder en modern mobiltelefon, eller har en modell som har funnits på marknaden under längre tid, men vars programversioner har uppdaterats eller ändrats, är det möjligt att manövreringen till viss del avviker från de sätt som beskrivs här.